# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 种族保护(the Conservation Of Races) 000001

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 种族保护(The Conservation of Races)



[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ] ['stefəni] [mək'niːz] .
**This** **eBook** **was** **produced** **by** **Stephanie** **McNees** **.**
这 电子书 曾是 生产 经过 斯蒂芬妮 麦克尼斯 .

这本电子书由斯蒂芬妮·麦克尼斯制作。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ] [ə'kædəmi] [ə'keɪʒən(ə)l] ['pepərz] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː]
**The** **American** **Negro** **Academy** **Occasional** **Papers** **,** **No** **.** **2**
这 美国人 黑人 学院 偶然 文件 , 不 . 2

美国黑人学院特刊，第2期

[ðə; ði] [ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪsɪz]
**THE** **CONSERVATION** **OF** **RACES**
这 保护 的 种族

种族保护

['dʌbljuː] . [iː] .
**W** **.** **E** **.**
W . E .

我们

['bɝːgɑːrt] [diː'ju] Bois1897
**Burghardt** **Du** **Bois1897**
伯格哈特 杜 Bois1897

伯格哈特·杜波依斯 1897

[ə'naʊnsmənt]
**Announcement**
公告

公告

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ] [ə'kædəmi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [huː] [hæv; həv]
**The** **American** **Negro** **Academy** **believes** **that** **upon** **those** **of** **the** **race** **who** **have**
这 美国人 黑人 学院 相信 那 之上 那些 的 这 种族 WHO 有
[hæd; həd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] ,
**had** **the** **advantage** **of** **higher** **education** **and** **culture** **,**
有 这 优势 的 更高 教育 和 文化 ,

美国黑人学院认为，对于那些享有高等教育和文化优势的黑人来说，

[rests] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [kən'sɜːrtɪd] [steps] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðiːz]
**rests** **the** **responsibility** **of** **taking** **concerted** **steps** **for** **the** **employment** **of** **these**
休息 这 责任 的 采取 协同 步骤 为了 这 就业 的 这些
['eɪdʒənsiz] [tuː; tə] ['ʌplɪft] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] ['haɪər] [pleɪnz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] .
**agencies** **to** **uplift** **the** **race** **to** **higher** **planes** **of** **thought** **and** **action** **.**
机构 到 提升 这 种族 到 更高 飞机 的 想法 和 行动 .

责任在于采取协调一致的措施，利用这些机构将人类的思想和行动提升到更高的水平。

[tuː] [greɪt] ['ɑːbstək(ə)lz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] [ɑːr; ər] [ə'pærənt] : ( [ə; eɪ] ) [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]
**Two** **great** **obstacles** **to** **this** **consummation** **are** **apparent** **:** **(** **a** **)** **The** **lack** **of**
二 伟大的 障碍 到 这 圆房 是 明显 : ( 一个 ) 这 缺少 的
['juːnəti] ,
**unity** **,**
统一 ,

实现这一目标有两个显而易见的重大障碍：（a）缺乏团结，

[wɑːnt][ʌv; əv]['hɑːrməni] , ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][self] - ['sækrifaisɪŋ]['spɪrɪt] ,

| want | of | harmony | , | absence | of | a | self | - | sacrificing | spirit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想 | 的 | 和谐 | , | 缺席 | 的 | 一个 | 自己 | - | 牺牲 | 精神 | , |

缺乏和谐，缺乏自我牺牲精神

[ænd; ənd][noʊ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [laɪn][ʌv; əv]['pɑːləsi] ['siːkɪŋ] ['defɪnət] [eɪmz] ; [ænd; ənd] ( [biː] )

| and | no | well | - | defined | line | of | policy | seeking | definite | aims | ; | and | ( | b | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 出色地 | - | 定义 | 线 | 的 | 政策 | 寻求 | 定 | 目标 | ; | 和 | ( | b | ) |

（b）没有明确的政策路线，没有寻求明确的目标；以及

[ðə; ði] [pər'sɪstənt] , [rɪ'lentləs] ,

| The | persistent | , | relentless | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 执着的 | , | 狠 | , |

坚持不懈、毫不妥协的

[æt; ət] [taɪmz] ['kʌvərt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [θwɔːrt] [ðə; ði]['niːgroʊ][æt; ət] ['evri] [step][ʌv; əv]

| at | times | covert | opposition | employed | to | thwart | the | Negro | at | every | step | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时代 | 隐蔽 | 反对 | 受雇 | 到 | 阻挠 | 这 | 黑人 | 在 | 每一个 | 步 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['ʌpwərd] ['strʌglz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['dʒʌstnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kleɪm][tuː; tə][ðə; ði]

| his | upward | struggles | to | establish | the | justness | of | his | claim | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 向上 | 斗争 | 到 | 建立 | 这 | 公正 | 的 | 他的 | 宣称 | 到 | 这 |

[haɪɪst; 'haɪəst] ['fɪzɪk(ə)l] ,

| highest | physical | , |
|---|---|---|
| 最高 | 身体的 | , |

有时，会采取隐蔽的反对手段，阻挠黑人在争取其最高物质权利的斗争中每一步的努力。

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [ˌpɔsə'bilitiz] .

| intellectual | and | moral | possibilities | . |
|---|---|---|---|---|
| 知识分子 | 和 | 道德 | 可能性 | . |

智力和道德方面的可能性。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɪl] , ['ðerfɔːr] , [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , ['pʌblɪʃ] [sʌtʃ] ['pepərz][æz; əz][ɪn]

| The | Academy | will | , | therefore | , | from | time | to | time | , | publish | such | papers | as | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学院 | 将要 | , | 所以 | , | 从 | 时间 | 到 | 时间 | , | 发布 | 这样的 | 文件 | 作为 | 在 |

[ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt][eɪd] ,

| their | judgment | aid | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 判断 | 援助 | , |

因此，学院将不时发表此类论文，作为其判断的辅助手段。

[baɪ][ðer; ðər] [brɔːd] [ænd; ənd] ['skɑːlərli] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːpɪks] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]

| by | their | broad | and | scholarly | treatment | of | the | topics | discussed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他们的 | 广阔 | 和 | 学术性的 | 治疗 | 的 | 这 | 主题 | 讨论 | 这 |

[dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| dissemination | of | principles | tending | to | the | growth | and | development | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | 的 | 原则 | 倾向于 | 到 | 这 | 生长 | 和 | 发展 | 的 | 这 |

['niːgroʊ] [ə'lɔːŋ] [raɪt] [laɪnz] ,

| Negro | along | right | lines | , |
|---|---|---|---|---|
| 黑人 | 沿着 | 正确的 | 线条 | , |

他们通过对所讨论主题的广泛而学术的处理，传播了有利于黑人沿着正确道路成长和发展的原则。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [reɪs] [ə'genst] ['vɪʃəs] [ə'sɔːlts] .

| and | the | vindication | of | that | race | against | vicious | assaults | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 平反 | 的 | 那 | 种族 | 反对 | 恶毒 | 袭击 | . |

以及对那场种族灭绝运动的平反，使其免受恶毒攻击。

[ðə; ði] [ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪsɪz]

| THE | CONSERVATION | OF | RACES |
|---|---|---|---|
| 这 | 保护 | 的 | 种族 |

种族保护

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [felt] [æn; ən] [ɪn'tens] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [dɪs'kʌʃnz]

| The | American | Negro | has | always | felt | an | intense | personal | interest | in | discussions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美国人 | 黑人 | 有 | 总是 | 毛毡 | 一个 | 激烈的 | 个人的 | 兴趣 | 在 | 讨论 |

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ 'ɔridʒinz ][ænd; ənd] ['destiniz] [ʌv; əv]['reɪsɪz] :

| as | to | the | origins | and | destinies | of | races | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 起源 | 和 | 命运 | 的 | 种族 | : |

美国黑人一直以来都对种族起源和命运的讨论抱有浓厚的个人兴趣:

[praɪ'merəli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [bæk] [ʌv; əv][moʊst] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [fə'mɪliər] ,

| primarily | because | back | of | most | discussions | of | race | with | which | he | is | familiar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要 | 因为 | 后退 | 的 | 最多 | 讨论 | 的 | 种族 | 和 | 哪个 | 他 | 是 | 熟悉的 | , |

主要原因在于，在他所熟悉的绝大多数关于种族问题的讨论背后，

[hæv; həv] ['lɝːkt] ['sɜːrt(ə)n] [ə'sʌmpʃnz] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪlətiz] , [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

| have | lurked | certain | assumptions | as | to | his | natural | abilities | , | as | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 潜伏 | 肯定 | 假设 | 作为 | 到 | 他的 | 自然的 | 能力 | , | 作为 | 到 | 他的 |

[pə'lɪtɪk(ə)l] ,

| political | , |
|---|---|
| 政治的 | , |

人们心中一直潜藏着一些关于他的天赋能力、政治才能等方面的假设，

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl]['steɪtəs; 'stætəs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] .

| intellectual | and | moral | status | , | which | he | felt | were | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知识分子 | 和 | 道德 | 地位 | , | 哪个 | 他 | 毛毡 | 是 | 错误的 | . |

他认为自己的智力和道德地位是错误的。

[hiː; hi][hæz; həz] , ['kɑːnsɪkwentli] , [bɪn] [led][tuː; tə] ['deprəkeɪt] [ænd; ənd]['mɪnɪmaɪz] [reɪs] [dɪ'stɪŋkʃənz] ,

| He | has | , | consequently | , | been | led | to | deprecate | and | minimize | race | distinctions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | , | 最后 | , | 到过 | 引领 | 到 | 已弃用 | 和 | 最小化 | 种族 | 区别 | , |

因此，他开始贬低和淡化种族差异。

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn'tensli] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] [blʌd] [gɑːd] [kri'eɪtɪd] [ɔːl][ neiʃəns ] ,

| to | believe | intensely | that | out | of | one | blood | God | created | all | nations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 相信 | 强烈地 | 那 | 出去 | 的 | 一 | 血 | 上帝 | 创建 | 全部 | 国家 | , |

坚信上帝从同一位血脉创造了所有民族，

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['brʌðərhʊd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti]

| and | to | speak | of | human | brotherhood | as | though | it | were | the | possibility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 说话 | 的 | 人类 | 兄弟情 | 作为 | 尽管 | 它 | 是 | 这 | 可能性 |

[ʌv; əv][æn; ən] [ɔːl'redi] ['dɔːnɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

| of | an | already | dawning | to | - | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 已经 | 黎明 | 到 | - | 明天 | . |

把人类的兄弟情谊说成是即将到来的明天的可能性。

[ˌnevərðə'les] , [ɪn]['aʊər; ɑːr]['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ]['moʊmənts][wiː; wi][mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['hjuːmən]

| Nevertheless | , | in | our | calmer | moments | we | must | acknowledge | that | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 在 | 我们的 | 更平静 | 时刻 | 我们 | 必须 | 承认 | 那 | 人类 |

['biːɪŋs] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['reɪsɪz] ;

| beings | are | divided | into | races | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 生物 | 是 | 分割 | 进入 | 种族 | ; |

然而，在我们平静的时刻，我们必须承认人类是按种族划分的;

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] [tuː] [moʊst] [ɪk'striːm] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['reɪsɪz][hæv; həv][met] ,

| that | in | this | country | the | two | most | extreme | types | of | the | world's | races | have | met | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这 | 国家 | 这 | 二 | 最多 | 极端 | 类型 | 的 | 这 | 世界的 | 种族 | 有 | 遇见 | , |

在这个国家，世界上两个最极端的种族类型相遇了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['prɑ:bləm][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [ði:z] [taɪps] [ɪz][nɑ:t]

| and | the | resulting | problem | as | to | the | future | relations | of | these | types | is | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 问题 | 作为 | 到 | 这 | 未来 | 关系 | 的 | 这些 | 类型 | 是 | 不是 |

['oʊnli][ʌv; əv] [ɪn'tens] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ju: 'es] ,

| only | of | intense | and | living | interest | to | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 的 | 激烈的 | 和 | 活的 | 兴趣 | 到 | 我们 | , |

由此产生的关于这类关系未来走向的问题，不仅对我们来说具有重要的现实意义，而且影响深远。

[bʌt; bət][fɔ:rmz][æn; ən] ['epək] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

| but | forms | an | epoch | in | the | history | of | mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 表格 | 一个 | 时代 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 人类 | . |

但这在人类历史上却是一个划时代的事件。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn] ['plænɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][ 'mu:vmənts ] , [ɪn] ['gaɪdɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['fju:tʃər]

| It | is | necessary | , | therefore | , | in | planning | our | movements | , | in | guiding | our | future |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 必要的 | , | 所以 | , | 在 | 规划 | 我们的 | 移动 | , | 在 | 指导 | 我们的 | 未来 |

[dɪ'veləpmənt] ,

| development | , |
|---|---|
| 发展 | , |

因此，在规划我们的行动、指导我们未来的发展时，这是必要的。

[ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [wi:; wi] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['presɪŋ] , [bʌt; bət] ['smɔ:lər] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['seprət]

| that | at | times | we | rise | above | the | pressing | , | but | smaller | questions | of | separate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 时代 | 我们 | 上升 | 多于 | 这 | 紧迫 | , | 但 | 较小的 | 问题 | 的 | 分离 |

[sku:lz] [ænd; ənd][kɑ:rz] ,

| schools | and | cars | , |
|---|---|---|---|
| 学校 | 和 | 汽车 | , |

有时我们会超越诸如学校分离和汽车分离这类紧迫但较小的问题，

[weɪdʒ] - [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lɪntʃ] [lɔ:] , [tu:; tə]['sɜ:rveɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [reɪs] [ɪn]

| wage | - | discrimination | and | lynch | law | , | to | survey | the | whole | questions | of | race | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工资 | - | 歧视 | 和 | 私刑 | 法律 | , | 到 | 民意调查 | 这 | 所有的 | 问题 | 的 | 种族 | 在 |

['hju:mən] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd][tu:; tə] [leɪ] ,

| human | philosophy | and | to | lay | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 哲学 | 和 | 到 | 躺 | , |

工资歧视和私刑法，考察人类哲学中关于种族问题的方方面面，并提出以下观点：

[ɑ:n][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv] [brɔ:d] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd]['kerf(ə)l] ['ɪnsaɪt] ,

| on | a | basis | of | broad | knowledge | and | careful | insight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 基础 | 的 | 广阔 | 知识 | 和 | 小心 | 洞察力 | , |

基于广博的知识和敏锐的洞察力，

[ðoʊz] [lɑ:rdʒ] [laɪnz] [ʌv; əv]['pɑ:ləsi][ænd; ənd] ['haɪər] [aɪ'di:lz] [wɪtʃ] [meɪ] [fɔ:rm]['aʊər; ɑ:r] ['gaɪdɪŋ] [laɪnz]

| those | large | lines | of | policy | and | higher | ideals | which | may | form | our | guiding | lines |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 大的 | 线条 | 的 | 政策 | 和 | 更高 | 理想 | 哪个 | 可能 | 形式 | 我们的 | 指导 | 线条 |

[ænd; ənd] ['baʊndriz] [ɪn][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['evri] [deɪ] .

| and | boundaries | in | the | practical | difficulties | of | every | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 边界 | 在 | 这 | 实际的 | 困难 | 的 | 每一个 | 天 | . |

这些宏大的政策方针和更高的理想，可以构成我们在日常生活中实际困难中的指导方针和界限。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ɔ:l]['hju:mən] ['straɪvɪŋ] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][hɑ:rd][ 'limits ][ʌv; əv]

| For | it | is | certain | that | all | human | striving | must | recognize | the | hard | limits | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 肯定 | 那 | 全部 | 人类 | 努力 | 必须 | 认出 | 这 | 难的 | 限制 | 的 |

['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:] ,

| natural | law | , |
|---|---|---|
| 自然的 | 法律 | , |

因为可以肯定的是，人类的一切努力都必须认识到自然法则的严格限制。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] ['straɪvɪŋ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ɪn'tens] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst] ,

| and | that | any | striving | , | no | matter | how | intense | and | earnest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 任何 | 努力 | , | 不 | 事情 | 如何 | 激烈的 | 和 | 认真 | , |

任何努力，无论多么强烈和真诚，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ɪz][veɪn] .

| which | is | against | the | constitution | of | the | world | , | is | vain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 反对 | 这 | 宪法 | 的 | 这 | 世界 | , | 是 | 徒劳 | . |

违背世界秩序的行为是徒劳的。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , [ðen] , [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst] ['sɪriəsli] [kən'sɪdər] [ɪz] [ðɪs] : [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ri:əl]

| The | question | , | then | , | which | we | must | seriously | consider | is | this | : | What | is | the | real |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | , | 然后 | , | 哪个 | 我们 | 必须 | 严重地 | 考虑 | 是 | 这 | : | 什么 | 是 | 这 | 真实的 |

['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [reɪs] ;

| meaning | of | Race | ; |
|---|---|---|---|
| 意义 | 的 | 种族 | ; |

那么，我们必须认真思考的问题是：种族的真正含义是什么?

[wʌt] [hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði][pæst] , [bɪn] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [reɪs] [dɪ'veləpmənt] ,

| what | has | , | in | the | past | , | been | the | law | of | race | development | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | , | 在 | 这 | 过去的 | , | 到过 | 这 | 法律 | 的 | 种族 | 发展 | , |

过去种族发展的规律是什么?

[ænd; ənd] [wʌt] ['lesnz; 'lesənz][hæz; həz][ðə; ði][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [reɪs] [dɪ'veləpmənt] [tu:; tə] [ti:tʃ]

| and | what | lessons | has | the | past | history | of | race | development | to | teach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 课程 | 有 | 这 | 过去的 | 历史 | 的 | 种族 | 发展 | 到 | 教 |

[ðə; ði]['raɪzɪŋ]['ni:groʊ]['pi:p(ə)l] ?

| the | rising | Negro | people | ? |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 上升 | 黑人 | 人们 | ? |

种族发展的历史能给正在崛起的黑人带来哪些经验教训?

[wen] [wi:; wi] [ðʌs] [kʌm] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntu:][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['reɪsɪz][wi:; wi][faɪnd]

| When | we | thus | come | to | inquire | into | the | essential | difference | of | races | we | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 因此 | 来 | 到 | 查询 | 进入 | 这 | 基本的 | 不同之处 | 的 | 种族 | 我们 | 寻找 |

[ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [kʌm] [æt; ət][wʌns][tu:; tə]['eni] ['defɪnət] [kən'klu:ʒ(ə)n] .

| it | hard | to | come | at | once | to | any | definite | conclusion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 难的 | 到 | 来 | 在 | 一次 | 到 | 任何 | 定 | 结论 | . |

因此，当我们探究种族之间的本质区别时，我们发现很难立即得出任何确切的结论。

['meni] [kraɪ'tɪrɪə][ʌv; əv] [reɪs] ['dɪfərənsɪz] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði][pæst] [bɪn] [prə'poʊzd] , [æz; əz]['kʌlər] ,

| Many | criteria | of | race | differences | have | in | the | past | been | proposed | , | as | color | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 标准 | 的 | 种族 | 差异 | 有 | 在 | 这 | 过去的 | 到过 | 建议的 | , | 作为 | 颜色 | , |

过去曾提出过许多种族差异标准，例如肤色、

[her] , ['kreɪniəl] ['meʒərmənts] [ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] .

| hair | , | cranial | measurements | and | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 头发 | , | 颅骨 | 测量 | 和 | 语言 | . |

头发、颅骨测量和语言。

[ænd; ənd] ['mænɪfestli] , [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] , ['hju:mən] ['bi:ɪŋs]

| And | manifestly | , | in | each | of | these | respects | , | human | beings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 显然 | , | 在 | 每个 | 的 | 这些 | 尊重 | , | 人类 | 生物 |

['dɪfər] ['waɪdli] .

| differ | widely | . |
|---|---|---|
| 不同 | 广泛 | . |

显然，在这些方面，人类之间存在着很大的差异。

[ðeɪ] ['veri] [ɪn]['kʌlər] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] - [laɪk] ['pælər][ʌv; əv][ðə; ði]

| They | vary | in | color | , | for | instance | , | from | the | marble | - | like | pallor | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 各不相同 | 在 | 颜色 | , | 为了 | 实例 | , | 从 | 这 | 大理石 | - | 喜欢 | 苍白 | 的 | 这 |

[ˌskændɪ'nevjən][tu:; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

| Scandinavian | to | the | rich | , |
|---|---|---|---|---|
| 斯堪的纳维亚语 | 到 | 这 | 富有的 | , |

它们的颜色各不相同，例如，从斯堪的纳维亚大理石般的苍白色到浓郁的深色，

[dɑːrk] [braʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['zuːluː] , ['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kriːmi] [slæv] , [ðə; ði] ['jeloʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] ,

| dark | brown | of | the | Zulu | , | passing | by | the | creamy | Slav | , | the | yellow | Chinese | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑暗的 | 棕色的 | 的 | 这 | 祖鲁语 | , | 通过 | 经过 | 这 | 奶油状 | 斯拉夫 | , | 这 | 黄色的 | 中国人 | , |

祖鲁人的深棕色皮肤，经过斯拉夫人的奶油色皮肤，以及中国人的黄色皮肤，

[ðə; ði] [laɪt] [braʊn] [ si'siljən ][ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [i'dʒɪpʃn] .

| the | light | brown | Sicilian | and | the | brown | Egyptian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 棕色的 | 西西里 | 和 | 这 | 棕色的 | 埃及人 | . |

浅棕色的西西里番茄和棕色的埃及番茄。

[men] ['veri] , [tuː] ,

| Men | vary | , | too | , |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | 各不相同 | , | 也 | , |

男人也各不相同。

[ɪn][ðə; ði]['tekstʃər][ʌv; əv] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːbstɪnətli] [streɪt] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [tuː; tə]

| in | the | texture | of | hair | from | the | obstinately | straight | hair | of | the | Chinese | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 质地 | 的 | 头发 | 从 | 这 | 顽固地 | 直的 | 头发 | 的 | 这 | 中国人 | 到 |

[ðə; ði] ['ɑːbstɪnətli] ['tʌftɪd] [ænd; ənd] ['frɪzld] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊʃmən] .

| the | obstinately | tufted | and | frizzled | hair | of | the | Bushman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顽固地 | 簇绒 | 和 | 蓬松的 | 头发 | 的 | 这 | 布须曼人 | . |

从中国人笔直的头发到布须曼人蓬松卷曲的头发，头发的质地各不相同。

[ɪn] ['meʒərmənt] [ʌv; əv] ['hedz] , [ə'gen] , [men] ['veri] ;

| In | measurement | of | heads | , | again | , | men | vary | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 测量 | 的 | 头部 | , | 再次 | , | 男人 | 各不相同 | ; |

同样，在测量头部尺寸时，男性也存在差异；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɔːd] - ['hedɪd] ['tɑːrtər][tuː; tə][ðə; ði] ['miːdiəm] - ['hedɪd] [ˌjʊrə'piːən] [ænd; ənd][ðə; ði]

| from | the | broad | - | headed | Tartar | to | the | medium | - | headed | European | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 广阔 | - | 标题 | 鞑靼 | 到 | 这 | 中等的 | - | 标题 | 欧洲的 | 和 | 这 |

['nærəʊ] - ['hedɪd] [ 'hɔtəntɔt ] ; [ɔːr] ,

| narrow | - | headed | Hottentot | ; | or | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 狭窄的 | - | 标题 | 霍屯督人 | ; | 或者 | , |

从宽头的鞑靼人到中等头型的欧洲人，再到窄头的霍屯督人；或者，

[ə'gen] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪli] - [ɪn'flektɪd] ['roʊmən] [tʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɑːnəsɪ'læbɪk]

| again | in | language | , | from | the | highly | - | inflected | Roman | tongue | to | the | monosyllabic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 在 | 语言 | , | 从 | 这 | 高度 | - | 屈折变化 | 罗马 | 舌头 | 到 | 这 | 单音 |

[ˌtʃaɪ'niːz] .

| Chinese | . |
|---|---|
| 中国人 | . |

语言方面也是如此，从高度屈折变化的罗马语到单音节的汉语。

[ɔːl] [ðiːz] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɑːr; ər]['pæt(ə)nt] [ɪ'nʌf] ,

| All | these | physical | characteristics | are | patent | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 身体的 | 特征 | 是 | 专利 | 足够的 | , |

这些物理特性都显而易见。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ]

| and | if | they | agreed | with | each | other | it | would | be | very | easy | to | classify |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他们 | 同意 | 和 | 每个 | 其他 | 它 | 会 | 是 | 非常 | 简单的 | 到 | 分类 |

[mæn'kaɪnd] .

| mankind | . |
|---|---|
| 人类 | . |

如果他们彼此达成一致，那么对人类进行分类就非常容易了。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] ['saɪəntɪsts] , [haʊ'evər] , [ðiːz] [kraɪ'tɪriə][ʌv; əv] [reɪs] [ɑ:r; ər][moʊst]

| **Unfortunately** | **for** | **scientists** | **,** | **however** | **,** | **these** | **criteria** | **of** | **race** | **are** | **most** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | 为了 | 科学家 | , | 然而 | , | 这些 | 标准 | 的 | 种族 | 是 | 最多 |

[ɪg'zæspəˌreɪtɪŋli] [ˌɪntə'mɪŋgəld] .

| **exasperatingly** | **intermingled** | **.** |
|---|---|---|
| 令人恼火地 | 交织 | . |

然而，令科学家感到遗憾的是，这些种族标准令人恼火地交织在一起。

['kʌlər] [dʌz] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['tekstʃər][ʌv; əv] [her] , [fɔ:r; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɑ:rk]['reɪsɪz][hæv; həv]

| **Color** | **does** | **not** | **agree** | **with** | **texture** | **of** | **hair** | **,** | **for** | **many** | **of** | **the** | **dark** | **races** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 颜色 | 做 | 不是 | 同意 | 和 | 质地 | 的 | 头发 | , | 为了 | 许多 | 的 | 这 | 黑暗的 | 种族 | 有 |

[streɪt] [her] ;

| **straight** | **hair** | **;** |
|---|---|---|
| 直的 | 头发 | ; |

颜色与头发质地并不一致，因为许多深色人种的头发是直的；

[nɔ:r] [dʌz] ['kʌlər] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hed] ,

| **nor** | **does** | **color** | **agree** | **with** | **the** | **breadth** | **of** | **the** | **head** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做 | 颜色 | 同意 | 和 | 这 | 宽度 | 的 | 这 | 头 | , |

颜色也与头部的宽度不协调。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['jeloʊ] ['tɑ:rtər][hæz; həz][ə; eɪ] ['brɔ:dər] [hed] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['dʒɜ:rmən] ; [nɔ:r] , [ə'gen] ,

| **for** | **the** | **yellow** | **Tartar** | **has** | **a** | **broader** | **head** | **than** | **the** | **German** | **;** | **nor** | **,** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 黄色的 | 鞑靼 | 有 | 一个 | 更广泛 | 头 | 比 | 这 | 德语 | ; | 也不 | , | 再次 | , |

因为黄鞑靼人的头比德国人的头更宽；而且，同样地，

[hæz; həz][ðə; ðɪ] ['saɪəns] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ][æz; əz] [jet] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['klɪrɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['relətɪv]

| **has** | **the** | **science** | **of** | **language** | **as** | **yet** | **succeeded** | **in** | **clearing** | **up** | **the** | **relative** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 科学 | 的 | 语言 | 作为 | 然而 | 成功了 | 在 | 清理 | 向上 | 这 | 相对的 |

[ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veriəs] [ænd; ənd] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [kraɪ'tɪriə] .

| **authority** | **of** | **these** | **various** | **and** | **contradictory** | **criteria** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 权威 | 的 | 这些 | 各种各样的 | 和 | 矛盾的 | 标准 | . |

语言学是否已经成功地厘清了这些不同且相互矛盾的标准之间的相对权威性？

[ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l][wɜ:rd][ʌv; əv] ['saɪəns] , [soʊ][fɑ:r] , [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [tuː] ,

| **The** | **final** | **word** | **of** | **science** | **,** | **so** | **far** | **,** | **is** | **that** | **we** | **have** | **at** | **least** | **two** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最终的 | 单词 | 的 | 科学 | , | 所以 | 远的 | , | 是 | 那 | 我们 | 有 | 在 | 至少 | 二 | , |

目前为止，科学的最终结论是，我们至少拥有两种.....

[pər'hæps] [θriː] , [greɪt] ['fæməliz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] – [ðə; ðɪ] [waɪts] [ænd; ənd] ['niːgrəuz] , ['pɑːsəbli]

| **perhaps** | **three** | **,** | **great** | **families** | **of** | **human** | **beings** | **–** | **the** | **whites** | **and** | **Negroes** | **,** | **possibly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 三 | , | 伟大的 | 家庭 | 的 | 人类 | 生物 | – | 这 | 白人 | 和 | 黑人 | , | 可能 |

[ðə; ðɪ] ['jeloʊ] [reɪs] .

| **the** | **yellow** | **race** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 黄色的 | 种族 | . |

或许有三大人类种族——白人、黑人，可能还有黄种人。

[ðæt] ['ʌðər] ['reɪsɪz][hæv; həv] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ ˌintə'miŋgliŋ ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv] [ðiːz]

| **That** | **other** | **races** | **have** | **arisen** | **from** | **the** | **intermingling** | **of** | **the** | **blood** | **of** | **these** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 其他 | 种族 | 有 | 出现 | 从 | 这 | 混合 | 的 | 这 | 血 | 的 | 这些 |

[tuː] .

| **two** | **.** |
|---|---|
| 二 | . |

其他种族是由这两个种族的血脉交融而产生的。

[ðɪs] [brɔ:d] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜ˞:ldz] ['reɪsɪz] [wɪtʃ] [men] [laɪk] ['hʌksli] [ænd; ənd] - [hæv; həv]

| **This** | **broad** | **division** | **of** | **the** | **world's** | **races** | **which** | **men** | **like** | **Huxley** | **and** | **Raetzel** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 广阔 | 分配 | 的 | 这 | 世界的 | 种族 | 哪个 | 男人 | 喜欢 | 赫胥黎 | 和 | - | 有 |

[ˌɪntrə'duːst] [æz; əz] [mɔ:r] ['nɪrli] [truː] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][oʊld][faɪv] - [reɪs] [skiːm] [ʌv; əv]['bluːmənˌbɑːk] ,

| **introduced** | **as** | **more** | **nearly** | **true** | **than** | **the** | **old** | **five** | **-** | **race** | **scheme** | **of** | **Blumenbach** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 介绍 | 作为 | 更多的 | 几乎 | 真的 | 比 | 这 | 老的 | 五 | - | 种族 | 方案 | 的 | 布卢门巴赫 | , |

赫胥黎和雷策尔等人提出的这种世界种族大分类方法，比布卢门巴赫的旧五种族划分方案更接近事实。

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ðæt] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['pjʊrli] ['fɪzɪk(ə)l]

| is | nothing | more | than | an | acknowledgment | that | , | so | far | as | purely | physical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 没有什么 | 更多的 | 比 | 一个 | 致谢 | 那 | , | 所以 | 远的 | 作为 | 纯粹 | 身体的 |

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ,

| characteristics | are | concerned | , |
|---|---|---|---|
| 特征 | 是 | 担心的 | , |

这只不过是承认，就纯粹的物理特性而言，

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [men][du:][nɑ:t][ɪk'spleɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri]

| the | differences | between | men | do | not | explain | all | the | differences | of | their | history |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 差异 | 之间 | 男人 | 做 | 不是 | 解释 | 全部 | 这 | 差异 | 的 | 他们的 | 历史 |

.

:

.

人与人之间的差异并不能解释他们历史上的所有差异。

[ˌaɪ 'ti:] [di'klɛəz] , [æz; əz]['dɑ:rwɪn][hɪm'self] [sed] ,

| It | declares | , | as | Darwin | himself | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 声明 | , | 作为 | 达尔文 | 他自己 | 说 | , |

它宣称，正如达尔文本人所说，

[ðæt] [greɪt] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ ˌʌn'laiknis ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['reɪsɪz][ʌv; əv][men][ðer; ðər]

| that | great | as | is | the | physical | unlikeness | of | the | various | races | of | men | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 伟大的 | 作为 | 是 | 这 | 身体的 | 相似之处 | 的 | 这 | 各种各样的 | 种族 | 的 | 男人 | 他们的 |

['laɪknəsɪz] [ɑ:r; ər] ['greɪtər] ,

| likenesses | are | greater | , |
|---|---|---|---|
| 肖像 | 是 | 更大的 | , |

尽管不同种族的人类在体貌特征上差异很大，但他们的相似之处却更多。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ðɪs] [rests] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]['hju:mən] ['brʌðərhʊd] .

| and | upon | this | rests | the | whole | scientific | doctrine | of | Human | Brotherhood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之上 | 这 | 休息 | 这 | 所有的 | 科学 | 教义 | 的 | 人类 | 兄弟情 | . |

而人类博爱的整个科学理论就建立在这个基础之上。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [ di'veləpmənts ] [ʌv; əv]['hju:mən]['hɪstri; 'hɪstəri] [ti:tʃ] [ðæt] [ðə; ði]['groʊsər]

| Although | the | wonderful | developments | of | human | history | teach | that | the | grosser |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 精彩的 | 发展 | 的 | 人类 | 历史 | 教 | 那 | 这 | 更粗俗 |

['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv]['kʌlər] ,

| physical | differences | of | color | , |
|---|---|---|---|---|
| 身体的 | 差异 | 的 | 颜色 | , |

尽管人类历史的辉煌发展表明，肤色这种粗略的生理差异，

[her] [ænd; ənd][boʊn][goʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wei] [tɔ:rd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [roʊlz] [wɪtʃ]

| hair | and | bone | go | but | a | short | way | toward | explaining | the | different | roles | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头发 | 和 | 骨 | 去 | 但 | 一个 | 短的 | 方式 | 朝向 | 解释 | 这 | 不同的 | 角色 | 哪个 |

[gru:ps] [ʌv; əv][men] [hæv; həv] [pleɪd] [ɪn]['hju:mən] ['prɑ:gres] ,

| groups | of | men | have | played | in | Human | Progress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 团体 | 的 | 男人 | 有 | 玩 | 在 | 人类 | 进步 | , |

头发和骨骼只是解释不同男性群体在人类进步中所扮演的不同角色的一小部分。

[jet] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['dɪfərənsɪz] – ['sʌt(ə)l] , ['delɪkət] [ænd; ənd] [ɪ'lu:sɪv] ,

| yet | there | are | differences | – | subtle | , | delicate | and | elusive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那里 | 是 | 差异 | – | 微妙的 | , | 精美的 | 和 | 难以捉摸的 | , |

然而，两者之间仍然存在差异——细微的、微妙的、难以捉摸的差异。

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] – [wɪtʃ] [hæv; həv]['saɪləntli][bʌt; bət] ['defɪnətli] ['sepəreɪtɪd] [men]['ɪntu:] [gru:ps]

| though | they | may | be | – | which | have | silently | but | definitely | separated | men | into | groups |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 可能 | 是 | – | 哪个 | 有 | 默默 | 但 | 确实 | 分开 | 男人 | 进入 | 团体 |

.

:

.

虽然它们可能确实——它们悄无声息但确凿无疑地将男性分成了不同的群体。

[waɪl] [ðiːz] ['sʌt(ə)l] ['fɔːrsɪz] [hæv; həv] ['dʒen(ə)rəli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['kliːvɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑːmən]
**While** **these** **subtle** **forces** **have** **generally** **followed** **the** **natural** **cleavage** **of** **common**
尽管 这些 微妙的 力量 有 一般来说 随后 这 自然的 乳沟 的 常见的
[blʌd] ,
**blood** **,**
血 ,

虽然这些微妙的力量通常遵循着普通血缘关系的自然分裂，

[dɪ'sent] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [swept] [ə'krɔːs]
**descent** **and** **physical** **peculiarities** **,** **they** **have** **at** **other** **times** **swept** **across**
下降 和 身体的 特殊性 , 他们 有 在 其他 时代 扫荡 穿过
[ænd; ənd] [ɪg'nɔːrd] [ðiːz] .
**and** **ignored** **these** **.**
和 忽略 这些 .

尽管他们有时会忽略出身和身体上的缺陷，但有时也会对此视而不见。

[æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'vaɪdɪd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['ɪntuː] ['reɪsɪz] , [wɪtʃ] ,
**At** **all** **times** **,** **however** **,** **they** **have** **divided** **human** **beings** **into** **races** **,** **which** **,**
在 全部 时代 , 然而 , 他们 有 分割 人类 生物 进入 种族 , 哪个 ,

然而，他们始终将人类划分为不同的种族，

[waɪl] [ðeɪ] [pər'hæps] [træn'send] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌdefɪ'nɪʃn] , [ˌnevərðə'les] ,
**while** **they** **perhaps** **transcend** **scientific** **definition** **,** **nevertheless** **,**
尽管 他们 也许 超越 科学 定义 , 尽管如此 ,

虽然它们或许超越了科学的定义，然而，

[ɑːr; ər] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ænd; ənd] [ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst] .
**are** **clearly** **defined** **to** **the** **eye** **of** **the** **Historian** **and** **Sociologist** **.**
是 清楚地 定义 到 这 眼睛 的 这 历史学家 和 社会学家 .

在历史学家和社会学家眼中，这些概念都有着清晰的定义。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [ðen] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
**If** **this** **be** **true** **,** **then** **the** **history** **of** **the** **world** **is** **the** **history** **,**
如果 这 是 真的 , 然后 这 历史 的 这 世界 是 这 历史 ,

如果这是真的，那么世界历史就是历史。

[nɑːt] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [gruːps] , [nɑːt] [ʌv; əv] [ neiʃəns ] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] ['reɪsɪz] ,
**not** **of** **individuals** **,** **but** **of** **groups** **,** **not** **of** **nations** **,** **but** **of** **races** **,**
不是 的 个人 , 但 的 团体 , 不是 的 国家 , 但 的 种族 ,

不是个人的，而是群体的；不是国家的，而是种族的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [ɪg'nɔːz] [ɔːr] [siːks] [tuː; tə] [ˌoʊvər'raɪd] [ðə; ði] [reɪs] [aɪ'diːə] [ɪn] ['hjuːmən] ['hɪstri; 'hɪstəri]
**and** **he** **who** **ignores** **or** **seeks** **to** **override** **the** **race** **idea** **in** **human** **history**
和 他 WHO 忽略 或者 寻找 到 覆盖 这 种族 主意 在 人类 历史
[ɪg'nɔːz] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'raɪdz] [ðə; ði] ['sentrəl] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
**ignores** **and** **overrides** **the** **central** **thought** **of** **all** **history** **.**
忽略 和 覆盖 这 中央 想法 的 全部 历史 .

忽视或试图否定人类历史上的种族观念的人，就是忽视和否定了整个历史的核心思想。

[wʌt] , [ðen] , [ɪz] [ə; eɪ] [reɪs] ?
**What** **,** **then** **,** **is** **a** **race** **?**
什么 , 然后 , 是 一个 种族 ?

那么，什么是竞赛?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [væst] ['fæməli] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , ['dʒen(ə)rəli] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [blʌd] [ænd; ənd]
**It** **is** **a** **vast** **family** **of** **human** **beings** **,** **generally** **of** **common** **blood** **and**
它 是 一个 广阔的 家庭 的 人类 生物 , 一般来说 的 常见的 血 和
['læŋgwɪdʒ] ,
**language** **,**
语言 ,

这是一个庞大的人类大家庭，成员大多拥有共同的血统和语言。

['ɔ:lweɪz] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['ɪmpʌlsɪz] ,
**always** **of** **common** **history** **,** **traditions** **and** **impulses** **,**
总是 的 常见的 历史 , 传统 和 冲动 ,

始终拥有共同的历史、传统和动力，

[hu:] [ɑ:r; ər][bəuθ][ˌvɑ:lən'terəli][ænd; ənd][ɪnˌvɑ:lən'terəli] ['straɪvɪŋ] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
**who** **are** **both** **voluntarily** **and** **involuntarily** **striving** **together** **for** **the**
WHO 是 两个都 自愿 和 不由自主 努力 一起 为了 这
[ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['vɪvɪdli] [kən'si:vd] [aɪ'di:lz][ʌv; əv][laɪf] .
**accomplishment** **of** **certain** **more** **or** **less** **vividly** **conceived** **ideals** **of** **life** **.**
成就 的 肯定 更多的 或者较少的 生动地 构思 理想 的 生活 .

他们或自愿或非自愿地共同努力，以实现某些或多或少生动构想的生活理想。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['ri:əl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] , [fɜ:rst] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
**Turning** **to** **real** **history** **,** **there** **can** **be** **no** **doubt** **,** **first** **,** **as** **to** **the**
转弯 到 真实的 历史 , 那里 能 是 不 怀疑 , 第一的 , 作为 到 这
[ˌwaɪd'spred] ,
**widespread** **,**
广泛 ,

回顾真实的历史，首先，毫无疑问，普遍存在着.....

[neɪ] , [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] , ['prevələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [aɪ'di:ə] , [ðə; ði] [reɪs] ['spɪrɪt] , [ðə; ði] [reɪs] [aɪ'di:əl] ,
**nay** **,** **universal** **,** **prevalence** **of** **the** **race** **idea** **,** **the** **race** **spirit** **,** **the** **race** **ideal** **,**
不 , 普遍的 , 患病率 的 这 种族 主意 , 这 种族 精神 , 这 种族 理想的 ,

不，种族观念、种族精神、种族理想是普遍存在的。

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æz; əz][ðə; ði] ['væstɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪn'dʒi:niəs] [ɪn'venʃ(ə)n]
**and** **as** **to** **its** **efficiency** **as** **the** **vastest** **and** **most** **ingenious** **invention**
和 作为 到 它是 效率 作为 这 最广阔 和 最多 巧妙 发明
[ʌv; əv]['hju:mən] ['prɑ:gres] .
**of** **human** **progress** **.**
的 人类 进步 .

至于它的效率，它堪称人类进步史上最伟大、最巧妙的发明。

[wi:; wi] ,
**We** **,**
我们 ,

我们，

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] [riəd] [ænd; ənd] [treɪnd] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ðə; ði]
**who** **have** **been** **reared** **and** **trained** **under** **the** **individualistic** **philosophy** **of** **the**
WHO 有 到过 饲养 和 受过训练 在下面 这 个人主义 哲学 的 这
[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪ'seɪ] - ['lese 'fer] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv]['ædəm] [smɪθ] ,
**Declaration** **of** **Independence** **and** **the** **laisser** **-** **faire** **philosophy** **of** **Adam** **Smith** **,**
宣言 的 独立 和 这 莱瑟 - 公平 哲学 的 亚当 史密斯 ,

他们从小就接受《独立宣言》的个人主义哲学和亚当·斯密的自由放任哲学的熏陶和训练。

[ɑ:r; ər] [loʊθ] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [loʊθ] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðɪs] ['pæt(ə)nt][fækt][ʌv; əv]['hju:mən]
**are** **loath** **to** **see** **and** **loath** **to** **acknowledge** **this** **patent** **fact** **of** **human**
是 厌恶 到 看 和 厌恶 到 承认 这 专利 事实 的 人类
['hɪstri; 'hɪstəri] .
**history** **.**
历史 .

他们不愿正视，也不愿承认人类历史上这一显而易见的事实。

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz] , ['si:zɚz] ,
**We** **see** **the** **Pharaohs** **,** **Caesars** **,**
我们 看 这 法老 , 凯撒 ,

我们看到了法老、凯撒，

[tuːsæns] [ænd; ənd] [nə'poʊliənz] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [fər'get] [ðə; ði] [væst] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

| Toussaints | and | Napoleons | of | history | and | forget | the | vast | races | of | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杜桑 | 和 | 拿破仑 | 的 | 历史 | 和 | 忘记 | 这 | 广阔的 | 种族 | 的 | 哪个 |

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [i'pitəmaizd] [ɪk'spreʃənz] .

| they | were | but | epitomized | expressions | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 但 | 缩影 | 表达式 | . |

人们往往只记得历史上的杜桑·凡·德·卢卡斯和拿破仑，却忘记了他们所代表的庞大种族，而他们只不过是这些种族的缩影。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

| We | are | apt | to | think | in | our | American | impatience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 易于 | 到 | 思考 | 在 | 我们的 | 美国人 | 不耐烦 | , |

我们美国人天生就缺乏耐心，这种想法是错误的。

[ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [truː] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [ðæt] [kloʊzd] [reɪs] [gruːps] [meɪd]

| that | while | it | may | have | been | true | in | the | past | that | closed | race | groups | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 尽管 | 它 | 可能 | 有 | 到过 | 真的 | 在 | 这 | 过去的 | 那 | 关闭 | 种族 | 团体 | 制成 |

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| history | , |
|---|---|
| 历史 | , |

虽然过去封闭的种族群体可能确实创造了历史，

[ðæt] [hɪr] [ɪn] [kən'glɑːmərət] [ə'merɪkə] [naʊs] ['eɪvn] ['tʃeɪndʒər] [taʊt] ['sɛlə] – [wiː; wi] [hæv; həv]

| that | here | in | conglomerate | America | NOUS | AVONS | CHANGER | TOUT | CELA | – | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这里 | 在 | 集团 | 美国 | 我们 | 雅芳 | 换碟机 | 兜售者 | 塞拉 | – | 我们 | 有 |

[tʃeɪndʒd] [ɔːl] [ðæt] ,

| changed | all | that | , |
|---|---|---|---|
| 已更改 | 全部 | 那 | , |

在如今这个企业集团林立的美国，我们已经改变了这一切。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['prɑːgres] .

| and | have | no | need | of | this | ancient | instrument | of | progress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不 | 需要 | 的 | 这 | 古老的 | 乐器 | 的 | 进步 | . |

他们不再需要这种古老的进步工具。

[ðɪs] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['niːgroʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [fɑːnd] ,

| This | assumption | of | which | the | Negro | people | are | especially | fond | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 假设 | 的 | 哪个 | 这 | 黑人 | 人们 | 是 | 尤其 | 喜爱 | , |

黑人尤其喜欢这种假设。

[kæn; kən] [nɑːt] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| can | not | be | established | by | a | careful | consideration | of | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 不是 | 是 | 已确立的 | 经过 | 一个 | 小心 | 考虑 | 的 | 历史 | . |

无法通过仔细考察历史来确定。

[wiː; wi] [faɪnd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɝːldz] [steɪdʒ] [tə'deɪ] [eɪt] [dɪ'stɪŋktli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] ['reɪsɪz] ,

| We | find | upon | the | world's | stage | today | eight | distinctly | differentiated | races | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 之上 | 这 | 世界的 | 阶段 | 今天 | 八 | 明显地 | 差异化的 | 种族 | , |

当今世界舞台上，我们发现了八个截然不同的种族。

[ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [wɜːrd] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] .

| in | the | sense | in | which | History | tells | us | the | word | must | be | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 感觉 | 在 | 哪个 | 历史 | 讲述 | 我们 | 这 | 单词 | 必须 | 是 | 用过的 | . |

从历史告诉我们必须使用这个词的角度来看。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðə; ði] [slɑːvz] [ʌv; əv] ['iːstərn] ['jʊrəp] , [ðə; ði] ['tjuːˌtɑːnz] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] ['jʊrəp] ,

| They | are | , | the | Slavs | of | eastern | Europe | , | the | Teutons | of | middle | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | , | 这 | 斯拉夫人 | 的 | 东 | 欧洲 | , | 这 | 条顿人 | 的 | 中间 | 欧洲 | , |

他们是东欧的斯拉夫人和中欧的日耳曼人。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [ðə; ði]['roʊmæns] [ neiʃəns ][ʌv; əv] ['sʌðərn]

| the | English | of | Great | Britain | and | America | , | the | Romance | nations | of | Southern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 的 | 伟大的 | 英国 | 和 | 美国 | , | 这 | 浪漫 | 国家 | 的 | 南方 |

[ænd; ənd] ['westərn] ['jʊrəp] ,

| and | Western | Europe | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 西 | 欧洲 | , |

英国和美国的英语国家，南欧和西欧的罗曼语系国家

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [ðə; ði][se'mɪtɪk] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə]

| the | Negroes | of | Africa | and | America | , | the | Semitic | people | of | Western | Asia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 的 | 非洲 | 和 | 美国 | , | 这 | 闪米特语 | 人们 | 的 | 西 | 亚洲 |

[ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] ['æfrɪkə] ,

| and | Northern | Africa | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 北方 | 非洲 | , |

非洲和美洲的黑人，西亚和北非的闪米特人，

[ðə; ði][ ,hin'du:; 'hindu: ][ʌv; əv] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ðə; ði][mɔŋ'gəʊli:ənz][ʌv; əv] ['i:stərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

| the | Hindoos | of | Central | Asia | and | the | Mongolians | of | Eastern | Asia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度教徒 | 的 | 中央 | 亚洲 | 和 | 这 | 蒙古人 | 的 | 东 | 亚洲 | . |

中亚的印度教徒和东亚的蒙古人。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['ʌðər] ['maɪnər] [reɪs] [gru:ps] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ 'indiəns ] ,

| There | are | , | of | course | , | other | minor | race | groups | , | as | the | American | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | , | 的 | 课程 | , | 其他 | 次要的 | 种族 | 团体 | , | 作为 | 这 | 美国人 | 印度人 | , |

当然，还有其他一些较小的种族群体，例如美洲印第安人。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪləndərz] ; [ði:z] ['lɑ:rdʒər]['reɪsɪz] , [tu:] , [ɑ:r; ər][fɑ:r]

| the | Esquimaux | and | the | South | Sea | Islanders | ; | these | larger | races | , | too | , | are | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 和 | 这 | 南 | 海 | 岛民 | ; | 这些 | 更大的 | 种族 | , | 也 | , | 是 | 远的 |

[frʌm; frəm] [ˌhoʊmə'dʒi:niəs] ;

| from | homogeneous | ; |
|---|---|---|
| 从 | 均质 | ; |

爱斯基摩人和南太平洋岛民；这些较大的种族也远非同质；

[ðə; ði][slæv] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] [tʃek] , [ðə; ði][ 'mægjɑ: ] , [ðə; ði][poʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ; [ðə; ði]

| the | Slav | includes | the | Czech | , | the | Magyar | , | the | Pole | and | the | Russian | ; | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斯拉夫 | 包括 | 这 | 捷克语 | , | 这 | 匈牙利语 | , | 这 | 极 | 和 | 这 | 俄语 | ; | 这 |

[ 'tju:tə n ] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ,

| Teuton | includes | the | German | , |
|---|---|---|---|---|
| 条顿 | 包括 | 这 | 德语 | , |

斯拉夫人包括捷克人、匈牙利人、波兰人和俄罗斯人；条顿人包括德国人。

[ðə; ði][ˌskændɪ'nevjən][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] [skɑ:tʃ] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ]

| the | Scandinavian | and | the | Dutch | ; | the | English | include | the | Scotch | , | the | Irish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斯堪的纳维亚语 | 和 | 这 | 荷兰语 | ; | 这 | 英语 | 包括 | 这 | 苏格兰威士忌 | , | 这 | 爱尔兰 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'glɑ:mərət] [ə'merɪkən] .

| and | the | conglomerate | American | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 集团 | 美国人 | . |

斯堪的纳维亚人和荷兰人；英国人包括苏格兰人、爱尔兰人和美国人。

['ʌndər] ['roʊmæns] [ neiʃəns ][ðə; ði] ['waɪdli] - ['difərɪŋ] ['frentʃmən] , [ɪ'tæliən] , [ si'siljən ][ænd; ənd]

| Under | Romance | nations | the | widely | - | differing | Frenchman | , | Italian | , | Sicilian | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 浪漫 | 国家 | 这 | 广泛 | - | 不同 | 法国人 | , | 意大利语 | , | 西西里 | 和 |

['spænjərd][ɑ:r; ər] [ˌkɔmpri'hendid] .

| Spaniard | are | comprehended | . |
|---|---|---|---|
| 西班牙人 | 是 | 理解 | . |

在罗曼语族国家中，差异很大的法国人、意大利人、西西里人和西班牙人都被理解为罗曼语族人。

[ðə; ði][tɜ:rm]['ni:groʊ][ɪz] , [pər'hæps] , [ðə; ði][moʊst] [ɪn'defɪnət] [ʌv; əv][ɔ:l] ,

| The | term | Negro | is | , | perhaps | , | the | most | indefinite | of | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学期 | 黑人 | 是 | , | 也许 | , | 这 | 最多 | 不定 | 的 | 全部 | , |

"黑人"一词或许是所有词汇中最不确定的。

[kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði][mju(:)'lætəuz][ænd; ənd] - [ʌv; əv][ə'merɪkə][ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , ['bæntu:]

| **combining** | **the** | **Mulattoes** | **and** | **Zamboes** | **of** | **America** | **and** | **the** | **Egyptians** | **,** | **Bantus** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结合 | 这 | 混血儿 | 和 | - | 的 | 美国 | 和 | 这 | 埃及人 | , | 班图斯 |

[ænd; ənd] ['bʊʃmən] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .

| **and** | **Bushmen** | **of** | **Africa** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 布须曼人 | 的 | 非洲 | . |

将美洲的混血人和桑布人与非洲的埃及人、班图人和布须曼人结合起来。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ ˌhin'du:; 'hindu: ][ɑ:r; ər]['treɪsɪz][ʌv; əv] ['waɪdli] ['difərɪŋ] [ neiʃəns ] , [waɪl] [ðə; ði] [greɪt]

| **Among** | **the** | **Hindoos** | **are** | **traces** | **of** | **widely** | **differing** | **nations** | **,** | **while** | **the** | **great** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 印度教徒 | 是 | 痕迹 | 的 | 广泛 | 不同 | 国家 | , | 尽管 | 这 | 伟大的 |

[ˌtʃaɪ'ni:z] ,

| **Chinese** | **,** |
|---|---|
| 中国人 | , |

印度教徒中融合了众多不同民族的血统，而伟大的中国人，

['tɑ:rtər] , [kɔ:'riən] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'ni:z] ['fæməliz] [fɔ:l] ['ʌndər] [ðə; ði][wʌn] [ˌdezɪg'neɪʃn] – [mɑ:ŋ'goʊliən] .

| **Tartar** | **,** | **Corean** | **and** | **Japanese** | **families** | **fall** | **under** | **the** | **one** | **designation** | **–** | **Mongolian** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞑靼 | , | 韩国 | 和 | 日本人 | 家庭 | 落下 | 在下面 | 这 | 一 | 指定 | – | 蒙 | . |

鞑靼人、朝鲜人和日本人都被归为同一类人——蒙古人。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [ɪz] : [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ri:əl] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ði:z] [ neiʃəns ] ?

| **The** | **question** | **now** | **is** | **:** | **What** | **is** | **the** | **real** | **distinction** | **between** | **these** | **nations** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 现在 | 是 | : | 什么 | 是 | 这 | 真实的 | 区别 | 之间 | 这些 | 国家 | ? |

现在的问题是：这些国家之间真正的区别是什么?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [blʌd] , ['kʌlər][ænd; ənd]['kreɪniəl] ['meʒərmənts] ?

| **Is** | **it** | **the** | **physical** | **differences** | **of** | **blood** | **,** | **color** | **and** | **cranial** | **measurements** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 这 | 身体的 | 差异 | 的 | 血 | , | 颜色 | 和 | 颅骨 | 测量 | ? |

是血液、颜色和颅骨测量方面的物理差异吗?

['sɜ:rt(ə)nli] [wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [pleɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt] ,

| **Certainly** | **we** | **must** | **all** | **acknowledge** | **that** | **physical** | **differences** | **play** | **a** | **great** | **part** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 我们 | 必须 | 全部 | 承认 | 那 | 身体的 | 差异 | 玩 | 一个 | 伟大的 | 部分 | , |

[ænd; ənd] [ðæt] ,

| **and** | **that** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 那 | , |

当然，我们都必须承认，生理差异起着重要作用，而且，

[wɪð; wɪθ][waɪd] [ ik'sepʃənz ] [ænd; ənd] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] ,

| **with** | **wide** | **exceptions** | **and** | **qualifications** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 宽的 | 例外情况 | 和 | 资格 | , |

除诸多例外情况和限定条件外，

[ði:z] [eɪt] [greɪt] ['reɪsɪz][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['kli:vɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [reɪs] [dɪ'stɪŋkʃənz]

| **these** | **eight** | **great** | **races** | **of** | **to** | **-** | **day** | **follow** | **the** | **cleavage** | **of** | **physical** | **race** | **distinctions** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 八 | 伟大的 | 种族 | 的 | 到 | - | 天 | 跟随 | 这 | 乳沟 | 的 | 身体的 | 种族 | 区别 |

;

| **;** |
|---|
| ; |

当今这八大种族遵循着种族体质差异的划分;

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ 'tju:tə n ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [waɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ; [ðə; ði]

| **the** | **English** | **and** | **Teuton** | **represent** | **the** | **white** | **variety** | **of** | **mankind** | **;** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 和 | 条顿 | 代表 | 这 | 白色的 | 种类 | 的 | 人类 | ; | 这 |

[mɑ:ŋ'goʊliən] , [ðə; ði] ['jeloʊ] ;

| **Mongolian** | **,** | **the** | **yellow** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 蒙 | , | 这 | 黄色的 | ; |

英国人和日耳曼人代表白种人；蒙古人代表黄种人；

[ðə; ði] ['niːgrəuz] , [ðə; ði] [blæk] .

| the | Negroes | , | the | black | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | , | 这 | 黑色的 | . |

黑人，黑皮肤的人。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['meni] [krɔsiz] [ænd; ənd] ['mɪkstʃɚz] , [wer] [mɑːŋ'goʊliən][ænd; ənd][ 'tjuːtə n ]

| Between | these | are | many | crosses | and | mixtures | , | where | Mongolian | and | Teuton |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这些 | 是 | 许多 | 十字架 | 和 | 混合物 | , | 在哪里 | 蒙 | 和 | 条顿 |

[hæv; həv] ['blendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][slæv] ,

| have | blended | into | the | Slav | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 混合 | 进入 | 这 | 斯拉夫 | , |

其中还有许多杂交和混合品种，蒙古人和条顿人融入了斯拉夫人的血统中。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪkstʃɚz] [hæv; həv] [prə'duːst] [ðə; ði] ['roʊmæns] [ neiʃəns ][ænd; ənd][ðə; ði] ['rimeks] .

| and | other | mixtures | have | produced | the | Romance | nations | and | the | Semites | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 混合物 | 有 | 生产 | 这 | 浪漫 | 国家 | 和 | 这 | 闪米特人 | . |

而其他混合则产生了罗曼语族和闪米特人。

[bʌt; bət] [waɪl] [reɪs] ['dɪfərənsɪz] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] ['meɪnli] ['fɪzɪk(ə)l] [reɪs] [laɪnz] ,

| But | while | race | differences | have | followed | mainly | physical | race | lines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 种族 | 差异 | 有 | 随后 | 主要 | 身体的 | 种族 | 线条 | , |

但是，尽管种族差异主要体现在生理上的种族差异上，

[jet] [noʊ] [mɪr] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃənz] [wʊd] ['riːəli] [dɪ'faɪn] [ɔːr][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [diːpər] ['dɪfərənsɪz] –

| yet | no | mere | physical | distinctions | would | really | define | or | explain | the | deeper | differences | – |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 不 | 仅仅 | 身体的 | 区别 | 会 | 真的 | 定义 | 或者 | 解释 | 这 | 更深 | 差异 | – |

[ðə; ði] [koʊ'hiːsɪvnəs] [ænd; ənd][ˌkɑːntɪ'nuːəti][ʌv; əv] [ðiːz] [gruːps] .

| the | cohesiveness | and | continuity | of | these | groups | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凝聚力 | 和 | 连续性 | 的 | 这些 | 团体 | . |

然而，仅仅从物理角度来看，并不能真正定义或解释更深层次的差异——这些群体的凝聚力和延续性。

[ðə; ði] [diːpər] ['dɪfərənsɪz] [ɑːr; ər]['spɪrɪtʃuəl] , [ 'saikikəl ] , ['dɪfərənsɪz] – [ʌn'daʊtɪdli] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]

| The | deeper | differences | are | spiritual | , | psychical | , | differences | – | undoubtedly | based | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更深 | 差异 | 是 | 精神 | , | 心理 | , | 差异 | – | 无疑 | 基于 | 在 | 这 |

['fɪzɪk(ə)l] , [bʌt; bət] ['ɪnfɪnətli] [træn'sendɪŋ] [ðem; ðəm] .

| physical | , | but | infinitely | transcending | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 身体的 | , | 但 | 无限地 | 超越 | 他们 | . |

更深层次的差异是精神上的、心理上的差异——虽然无疑基于物质层面，但却无限地超越了物质层面。

[ðə; ði]['fɔːrsɪz] [ðæt] [baɪnd] [tə'geðər] [ðə; ði][ 'tjuːtə n ][ neiʃəns ][ɑːr; ər] , [ðen] , [fɜːrst] , [ðer; ðər] [reɪs]

| The | forces | that | bind | together | the | Teuton | nations | are | , | then | , | first | , | their | race |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 那 | 绑定 | 一起 | 这 | 条顿 | 国家 | 是 | , | 然后 | , | 第一的 | , | 他们的 | 种族 |

[aɪ'dentəti][ænd; ənd] ['kɑːmən] [blʌd] ;

| identity | and | common | blood | ; |
|---|---|---|---|---|
| 身份 | 和 | 常见的 | 血 | ; |

因此，将条顿民族联系在一起的力量首先是他们的种族认同和共同的血统；

['sekəndli] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['kɑːmən] [lɔːz] [ænd; ənd]

| secondly | , | and | more | important | , | a | common | history | , | common | laws | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | , | 和 | 更多的 | 重要的 | , | 一个 | 常见的 | 历史 | , | 常见的 | 法律 | 和 |

[rɪ'lɪdʒən] ,

| religion | , |
|---|---|
| 宗教 | , |

其次，更重要的是，我们拥有共同的历史、共同的法律和宗教信仰。

['sɪmələr]['hæbɪts][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] ['straɪvɪŋ] [tə'geðər] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][aɪ'diːlz]

| similar | habits | of | thought | and | a | conscious | striving | together | for | certain | ideals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似的 | 习惯 | 的 | 想法 | 和 | 一个 | 有意识的 | 努力 | 一起 | 为了 | 肯定 | 理想 |

[ʌv; əv][laɪf] .

| of | life | . |
|---|---|---|
| 的 | 生活 | . |

相似的思维习惯，以及为实现某些人生理想而共同努力的自觉意识。

[ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːses] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðiːz] [reɪs] [ˌdɪfə,renʃi'eɪʃn] [hæz; həz] [bɪn]

| The | whole | process | which | has | brought | about | these | race | differentiations | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 过程 | 哪个 | 有 | 带来 | 关于 | 这些 | 种族 | 差异 | 有 | 到过 |

[ə; eɪ] [groʊθ] ,

| a | growth | , |
|---|---|---|
| 一个 | 生长 | , |

造成这些种族差异的整个过程是一个增长过程，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [groʊθ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˌdɪfə,renʃi'eɪʃn] [ʌv; əv]

| and | the | great | characteristic | of | this | growth | has | been | the | differentiation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 伟大的 | 特征 | 的 | 这 | 生长 | 有 | 到过 | 这 | 差异化 | 的 |

['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['ment(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [greɪt] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]

| spiritual | and | mental | differences | between | great | races | of | mankind | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精神 | 和 | 精神的 | 差异 | 之间 | 伟大的 | 种族 | 的 | 人类 | 和 | 这 |

[ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] .

| integration | of | physical | differences | . |
|---|---|---|---|---|
| 一体化 | 的 | 身体的 | 差异 | . |

这种发展的最大特点是人类各大种族之间精神和心理差异的分化，以及身体差异的融合。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][noʊ'mædɪk] [traɪbz] [ʌv; əv] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['mæksɪməm]

| The | age | of | nomadic | tribes | of | closely | related | individuals | represents | the | maximum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年龄 | 的 | 游牧的 | 部落 | 的 | 密切 | 有关的 | 个人 | 代表 | 这 | 最大限度 |

[ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] .

| of | physical | differences | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 身体的 | 差异 | . |

游牧部落中血缘关系密切的个体年龄代表了体质差异的最大值。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] [væst] ['fæməliz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][æz; əz] ['meni] [gruːps] [æz; əz]

| They | were | practically | vast | families | , | and | there | were | as | many | groups | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 几乎 | 广阔的 | 家庭 | , | 和 | 那里 | 是 | 作为 | 许多 | 团体 | 作为 |

['fæməliz] .

| families | . |
|---|---|
| 家庭 | . |

它们实际上都是非常庞大的家族，而且家族的数量和群体的数量一样多。

[æz; əz][ðə; ði] ['fæməliz] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə][fɔːrm] ['sɪtiz] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] ['lesnd] ,

| As | the | families | came | together | to | form | cities | the | physical | differences | lessened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 家庭 | 来了 | 一起 | 到 | 形式 | 城市 | 这 | 身体的 | 差异 | 减少 | , |

随着各个家庭聚集形成城市，外在的差异逐渐减少。

['pjʊrəti][ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənt][ʌv; əv]['dɑːməsaɪl] ,

| purity | of | blood | was | replaced | by | the | requirement | of | domicile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纯度 | 的 | 血 | 曾是 | 替换 | 经过 | 这 | 要求 | 的 | 住所 | , |

血统纯正的要求被居住地要求所取代。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [lɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪti] [baʊndz] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]

| and | all | who | lived | within | the | city | bounds | became | gradually | to | be | regarded | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | WHO | 居住地 | 之内 | 这 | 城市 | 界限 | 成为 | 逐步地 | 到 | 是 | 认为 | 作为 |

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] ;

| members | of | the | group | ; |
|---|---|---|---|---|
| 成员 | 的 | 这 | 团体 | ; |

居住在城市范围内的所有人逐渐都被视为该群体的成员；

[aɪ] . [iː] . , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd] [sloʊ] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['bæriərz] .

| i | . | e | . | , | there | was | a | slight | and | slow | breaking | down | of | physical | barriers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | e | . | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 轻微 | 和 | 慢的 | 打破 | 向下 | 的 | 身体的 | 障碍 | . |

也就是说，物理屏障出现了轻微而缓慢的瓦解。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]
**This , however , was accompanied by an increase of the spiritual and social**
这 , 然而 , 曾是 伴随 经过 一个 增加 的 这 精神 和 社会的
['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['sɪtiz] .
**differences between cities .**
差异 之间 城市 .

然而，与此同时，城市之间的精神和社会差异也日益增大。

[ðɪs] ['sɪti] [bɪ'keɪm] ['hʌzbəndmən] , [ðɪs] , ['mɜːtʃənts] , [ə'nʌðər] ['wɒrɪrz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
**This city became husbandmen , this , merchants , another warriors , and so on .**
这 城市 成为 农夫 , 这 , 商人 , 其他 战士 , 和 所以 在 .

这座城市变成了农夫之城，那座变成了商人之城，另一座变成了战士之城，以此类推。

[ðə; ði] [aɪ'diːlz] [ʌv; əv] [laɪf] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪtiz] ['strʌgld] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] .
**The IDEALS OF LIFE for which the different cities struggled were different .**
这 理想 的 生活 为了 哪个 这 不同的 城市 挣扎 是 不同的 .

各个城市为之奋斗的生活理想各不相同。

[wen] [æt; ət][læst] ['sɪtiz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌkoʊə'les] ['ɪntuː][ neiʃəns ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['breɪkɪŋ]
**When at last cities began to coalesce into nations there was another breaking**
什么时候 在 最后的 城市 开始 到 合并 进入 国家 那里 曾是 其他 打破
[daʊn] [ʌv; əv] ['bæriərz] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [gruːps] [ʌv; əv][men] .
**down of barriers which separated groups of men .**
向下 的 障碍 哪个 分开 团体 的 男人 .

当城市最终开始融合为国家时，分隔不同人群的壁垒也随之瓦解。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['brɔːdər] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv]['kʌlər] , [her] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ prə'pɔːʃəns ]
**The larger and broader differences of color , hair and physical proportions**
这 更大的 和 更广泛 差异 的 颜色 , 头发 和 身体的 比例
[wɜːr; wər][nɑːt][baɪ]['eni] [miːnz] [ɪg'nɔːrd] ,
**were not by any means ignored ,**
是 不是 经过 任何 方法 忽略 ,

肤色、头发和体型比例方面较大的差异绝非被忽视。

[bʌt; bət] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv]['maɪnər] ['dɪfərənsɪz] ['dɪsə'pɪrd] ,
**but myriads of minor differences disappeared ,**
但 无数 的 次要的 差异 消失 ,

但无数细微的差别都消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl][ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['reɪsɪz][ʌv; əv][men][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'prɑːksɪmət]
**and the sociological and historical races of men began to approximate**
和 这 社会学 和 历史 种族 的 男人 开始 到 近似
[ðə; ði]['prez(ə)nt][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['reɪsɪz][æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'sɜːrtʃɪz] .
**the present division of races as indicated by physical researches .**
这 展示 分配 的 种族 作为 表明的 经过 身体的 研究 .

人类的社会学和历史种族划分开始接近目前通过体质研究得出的种族划分。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [reɪs] [gruːps] [wɪtʃ]
**At the same time the spiritual and physical differences of race groups which**
在 这 相同的 时间 这 精神 和 身体的 差异 的 种族 团体 哪个
['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði][ neiʃəns ] [bɪ'keɪm] [diːp] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] .
**constituted the nations became deep and decisive .**
构成 这 国家 成为 深的 和 决定性 .

与此同时，构成各个民族的种族群体在精神和物质上的差异变得深刻而决定性。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] [stʊd] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['friːdəm] ; [ðə; ði]
**The English nation stood for constitutional liberty and commercial freedom ; the**
这 英语 国家 站立 为了 宪法 自由 和 商业的 自由 ; 这
['dʒɜːrmən]['neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['saɪəns] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] ;
**German nation for science and philosophy ;**
德语 国家 为了 科学 和 哲学 ;

英国民族代表宪政自由和商业自由；德国民族代表科学和哲学；

[ðə; ði]['roʊmæns] [ neiʃəns ] [stʊd] [fɔ:r; fər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər][ænd; ənd][ɑ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| the | Romance | nations | stood | for | literature | and | art | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浪漫 | 国家 | 站立 | 为了 | 文学 | 和 | 艺术 | , | 和 | 这 |

['ʌðər] [reɪs] [gru:ps] [ɑ:r; ər]['straɪvɪŋ] ,

| other | race | groups | are | striving | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 种族 | 团体 | 是 | 努力 | , |

罗曼语族重视文学和艺术，其他种族也在努力奋斗。

[i:tʃ] [ɪn][ɪts] [oʊn] [wei] , [tu:; tə] [dɪ'veləp] [fɔ:r; fər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪts] [pər'tɪkjələr] ['mesɪdʒ] , [ˌaɪ 'ti:]

| each | in | its | own | way | , | to | develop | for | civilization | its | particular | message | , | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 在 | 它是 | 自己的 | 方式 | , | 到 | 发展 | 为了 | 文明 | 它是 | 特别的 | 信息 | , | 它 |

[pər'tɪkjələr][aɪ'di:əl] ,

| particular | ideal | , |
|---|---|---|
| 特别的 | 理想的 | , |

它们各自以自己的方式，为文明发展出各自独特的讯息和理想。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][help][tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði][wɜ:rld] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðæt] [pər'fekʃ(ə)n][ʌv; əv]

| which | shall | help | to | guide | the | world | nearer | and | nearer | that | perfection | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将 | 帮助 | 到 | 指导 | 这 | 世界 | 更近 | 和 | 更近 | 那 | 完美 | 的 |

['hju:mən][laɪf][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l] [lɔ:ŋ] ,

| human | life | for | which | we | all | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 生活 | 为了 | 哪个 | 我们 | 全部 | 长的 | , |

这将有助于引导世界越来越接近我们所有人所渴望的完美人类生活，

[ðæt] " [wʌn][fɑ:r][ɔ:f] [dɪ'vaɪn] [ɪ'vent] .

| that | " | one | far | off | Divine | event | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | " | 一 | 远的 | 离开 | 神圣的 | 事件 | . |

那"遥远的神圣事件"。

" [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [reɪs] ['dɪfərənsɪz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

| " | This | has | been | the | function | of | race | differences | up | to | the | present | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 有 | 到过 | 这 | 功能 | 的 | 种族 | 差异 | 向上 | 到 | 这 | 展示 | 时间 | . |

"这就是种族差异迄今为止所发挥的作用。"

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪts]['fʌŋkʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] ?

| What | shall | be | its | function | in | the | future | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 将 | 是 | 它是 | 功能 | 在 | 这 | 未来 | ? |

它未来将发挥什么作用?

['mænɪfestli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['reɪsɪz][ʌv; əv] [tə'deɪ] – [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]['ni:groʊ] [reɪs] –

| Manifestly | some | of | the | great | races | of | today | – | particularly | the | Negro | race | – |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 一些 | 的 | 这 | 伟大的 | 种族 | 的 | 今天 | – | 特别 | 这 | 黑人 | 种族 | – |

[hæv; həv][nɑ:t][æz; əz] [jet] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðə; ði] [fʊl] ['spɪrɪtʃuəl] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

| have | not | as | yet | given | to | civilization | the | full | spiritual | message | which | they | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 作为 | 然而 | 给定 | 到 | 文明 | 这 | 满的 | 精神 | 信息 | 哪个 | 他们 | 是 |

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] .

| capable | of | giving | . |
|---|---|---|---|
| 有能力的 | 的 | 给予 | . |

显然，当今一些伟大的种族——特别是黑人种族——尚未向文明社会完整地传达他们能够传达的精神信息。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ni:groʊ] - [reɪs] [hæz; həz] [jet] ['gɪv(ə)n][noʊ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] ,

| I | will | not | say | that | the | Negro | - | race | has | yet | given | no | message | to | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 不是 | 说 | 那 | 这 | 黑人 | - | 种族 | 有 | 然而 | 给定 | 不 | 信息 | 到 | 这 | 世界 | , |

我不会说黑人种族至今还没有向世界传递任何信息，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mu:tid] ['kwestʃən] [ə'mʌŋ] ['saɪəntɪsts] [æz; əz][tu:; tə][dʒʌst] [haʊ] [fɑ:r]

| for | it | is | still | a | mooted | question | among | scientists | as | to | just | how | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 仍然 | 一个 | 讨论 | 问题 | 之中 | 科学家 | 作为 | 到 | 只是 | 如何 | 远的 |

[i'dʒɪpʃn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz]['ni:groʊ][ɪn][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn] ;

| Egyptian | civilization | was | Negro | in | its | origin | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃及人 | 文明 | 曾是 | 黑人 | 在 | 它是 | 起源 | ; |

因为埃及文明的起源究竟与黑人有多大程度的关联，至今仍是科学家们争论不休的问题;

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['hoʊlli] ['niːgroʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] ['veri] ['kloʊsli] ['ælaɪd] .

| if | it | was | not | wholly | Negro | , | it | was | certainly | very | closely | allied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 曾是 | 不是 | 完全 | 黑人 | , | 它 | 曾是 | 当然 | 非常 | 密切 | 盟军 | . |

即使它并非完全由黑人组成，也肯定与黑人关系非常密切。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][fækt] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] ,

| Be | that | as | it | may | , | however | , | the | fact | still | remains | that | the | full | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那 | 作为 | 它 | 可能 | , | 然而 | , | 这 | 事实 | 仍然 | 遗迹 | 那 | 这 | 满的 | , |

尽管如此，事实仍然是，全部的，

[kəm'pliːt] ['niːgroʊ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['niːgroʊ] [reɪs] [hæz; həz][nɑːt][æz; əz] [jet] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

| complete | Negro | message | of | the | whole | Negro | race | has | not | as | yet | been | given |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全的 | 黑人 | 信息 | 的 | 这 | 所有的 | 黑人 | 种族 | 有 | 不是 | 作为 | 然而 | 到过 | 给定 |

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] :

| to | the | world | : |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 世界 | : |

整个黑人种族的完整信息尚未传达给世界：

[ðæt] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ænd; ənd][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [reɪs] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn]

| that | the | messages | and | ideal | of | the | yellow | race | have | not | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 消息 | 和 | 理想的 | 的 | 这 | 黄色的 | 种族 | 有 | 不是 | 到过 |

[kəm'pliːtɪd] ,

| completed | , |
|---|---|
| 完全的 | , |

黄种人的信息和理想尚未完成，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['straɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [slɑːvz] [hæz; həz][bʌt; bət] [bɪ'gʌn] .

| and | that | the | striving | of | the | mighty | Slavs | has | but | begun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 努力 | 的 | 这 | 强大的 | 斯拉夫人 | 有 | 但 | 开始 | . |

而强大的斯拉夫人的奋斗才刚刚开始。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [ðen] : [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] ; [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðiːz] ['veriəs]

| The | question | is | , | then | : | How | shall | this | message | be | delivered | ; | how | shall | these | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 是 | , | 然后 | : | 如何 | 将 | 这 | 信息 | 是 | 发表 | ; | 如何 | 将 | 这些 | 各种各样的 |

[aɪ'diːlz][biː; bi]['riːəlaɪzd] ?

| ideals | be | realized | ? |
|---|---|---|---|
| 理想 | 是 | 已实现 | ? |

那么问题就变成了：如何传递这一信息；如何实现这些不同的理想?

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][pleɪn] : [baɪ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [reɪs] [gruːps] , [nɑːt][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

| The | answer | is | plain | : | By | the | development | of | these | race | groups | , | not | as | individuals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回答 | 是 | 清楚的 | : | 经过 | 这 | 发展 | 的 | 这些 | 种族 | 团体 | , | 不是 | 作为 | 个人 |

, [bʌt; bət][æz; əz]['reɪsɪz] .

| , | but | as | races | . |
|---|---|---|---|---|
| , | 但 | 作为 | 种族 | . |

答案显而易见：是通过这些种族群体的发展，不是作为个体，而是作为种族。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz]['dʒiːniəs] , [ˌdʒæpə'niːz]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]

| For | the | development | of | Japanese | genius | , | Japanese | literature | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 发展 | 的 | 日本人 | 天才 | , | 日本人 | 文学 | 和 |

[ɑːrt] , [ˌdʒæpə'niːz]['spɪrɪt] , ['oʊnli][ˌdʒæpə'niːz] ,

| art | , | Japanese | spirit | , | only | Japanese | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艺术 | , | 日本人 | 精神 | , | 仅有的 | 日本人 | , |

为了发展日本的天才、日本的文学艺术、日本的精神，只有日本人才行。

[baʊnd] [ænd; ənd] ['weldɪd] [tə'geðər] , [ˌdʒæpə'niːz][ɪn'spaɪərd][baɪ][wʌn][væst][aɪ'diːəl] ,

| bound | and | welded | together | , | Japanese | inspired | by | one | vast | ideal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边界 | 和 | 焊接 | 一起 | , | 日本人 | 灵感 | 经过 | 一 | 广阔的 | 理想的 | , |

紧密团结、融为一体的日本人，都受到一个宏大理想的启发。

[kæn; kən][wɜ:rk][aʊt][ɪn][ɪts] ['fʊlnəs] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [dʒə'pæn][hæz; həz][fɔ:r; fər][ðə; ði]
**can work out in its fullness the wonderful message which Japan has for the**
能 工作 出去 在 它是 饱腹感 这 精彩的 信息 哪个 日本 有 为了 这
[ neiʃəns ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
**nations of the earth .**
国家 的 这 地球 .

可以充分展现日本向世界各国传递的美好信息。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['ni:groʊ]['dʒi:niəs] , [ʌv; əv]['ni:groʊ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]
**For the development of Negro genius , of Negro literature and**
为了 这 发展 的 黑人 天才 , 的 黑人 文学 和
[ɑ:rt] , [ʌv; əv]['ni:groʊ]['spɪrɪt] ,
**art , of Negro spirit ,**
艺术 , 的 黑人 精神 ,

为了发展黑人的天赋、黑人的文学艺术和黑人的精神，

['oʊnli] ['ni:grəuz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['weldɪd] [tə'geðər] , ['ni:grəuz] [ɪn'spaɪərd][baɪ][wʌn][væst][aɪ'di:əl] ,
**only Negroes bound and welded together , Negroes inspired by one vast ideal ,**
仅有的 黑人 边界 和 焊接 一起 , 黑人 灵感 经过 一 广阔的 理想的 ,

只有黑人团结在一起，共同追随一个伟大的理想。

[kæn; kən][wɜ:rk][aʊt][ɪn][ɪts] ['fʊlnəs] [ðæt] [greɪt] ['mesɪdʒ] [wi:; wi][hæv; həv][fɔ:r; fər][hju:'mænəti] .
**can work out in its fullness that great message we have for humanity .**
能 工作 出去 在 它是 饱腹感 那 伟大的 信息 我们 有 为了 人类 .

可以充分展现我们想要传递给全人类的伟大信息。

[wi:; wi]['kænɑ:t] [rɪ'vɜ:rs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; [wi:; wi][ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z]
**We cannot reverse history ; we are subject to the same natural laws**
我们 不能 撤销 历史 ; 我们 是 主题 到 这 相同的 自然的 法律
[æz; əz] ['ʌðər] ['reɪsɪz] ,
**as other races ,**
作为 其他 种族 ,

我们无法逆转历史；我们和其他种族一样，都受制于同样的自然法则。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['ni:groʊ][ɪz]['evər][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['fæktər][ɪn][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] – [ɪf]
**and if the Negro is ever to be a factor in the world's history – if**
和 如果 这 黑人 是 曾经 到 是 一个 因素 在 这 世界的 历史 – 如果
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['geɪli] - ['kʌlərd] ['bænərz] [ðæt] [dek] [ðə; ði] [brɔ:d] ['ræm,pɑ:ts][ʌv; əv] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ɪz]
**among the gaily - colored banners that deck the broad ramparts of civilizations is**
之中 这 兴高采烈地 - 有色 横幅 那 甲板 这 广阔 城墙 的 文明 是
[tu:; tə] [hæŋ] [wʌn] [ʌn'kɑ:mprəmaɪzɪŋ] [blæk] ,
**to hang one uncompromising black ,**
到 悬挂 一 毫不妥协 黑色的 ,

如果黑人要在世界历史上扮演重要角色——如果要在装饰文明广阔城墙的五彩缤纷的旗帜中，悬挂一面毫不妥协的黑色旗帜，

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [pleɪst] [ðer; ðər][baɪ] [blæk] [hændz] ,
**then it must be placed there by black hands ,**
然后 它 必须 是 放置 那里 经过 黑色的 双手 ,

那么它一定是黑人放置在那里的。

['fæʃnd] [baɪ] [blæk] ['hedz] [ænd; ənd] ['hæloʊd] [baɪ][ðə; ði]['træveɪl][ʌv; əv] - , - ,
**fashioned by black heads and hallowed by the travail of 200 , 000 ,**
造型 经过 黑色的 头部 和 神圣的 经过 这 劳作 的 - , - ,

由黑人塑造，并由20万人口的苦难所神圣化，

- [blæk] ['hɑ:rts] ['bi:tɪŋ] [ɪn][wʌn][glæd] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] .
**000 black hearts beating in one glad song of jubilee .**
- 黑色的 心 殴打 在 一 高兴的 歌曲 的 禧年 .

000颗黑色的心跳动着，奏响一曲欢庆的颂歌。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]['piːp(ə)l] – [ðə; ði][eɪt] , - ,

| For | this | reason | , | the | advance | guard | of | the | Negro | people | – | the | 8 | , | 000 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 原因 | , | 这 | 进步 | 警卫 | 的 | 这 | 黑人 | 人们 | – | 这 | 8 | , | - | , |

因此，黑人的先锋队——8000人，

- ['piːp(ə)l][ʌv; əv]['niːgroʊ] [blʌd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][əˈmerɪkə] – [mʌst; məst] [suːn] [kʌm]

| 000 | people | of | Negro | blood | in | the | United | States | of | America | – | must | soon | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 人们 | 的 | 黑人 | 血 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | 的 | 美国 | – | 必须 | 很快 | 来 |

[tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][dʒʌst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][væn][ʌv; əv][pæn] -

| to | realize | that | if | they | are | to | take | their | just | place | in | the | van | of | Pan | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 意识到 | 那 | 如果 | 他们 | 是 | 到 | 拿 | 他们的 | 只是 | 地方 | 在 | 这 | 货车 | 的 | 平底锅 | - |

['niːˆrəuizm] ,

| Negroism | , |
|---|---|
| 黑人主义 | , |

美国境内的 000 名黑人——他们必须尽快意识到，如果他们想要在泛黑人主义运动中占据应有的地位，

[ðen] [ðer; ðər]['destəni][ɪz][nɑːt][əbˈsɔːrpʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [waɪt] [əˈmɛrɪkənz] .

| then | their | destiny | is | NOT | absorption | by | the | white | Americans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们的 | 命运 | 是 | 不是 | 吸收 | 经过 | 这 | 白色的 | 美国人 | . |

那么他们的命运就不是被美国白人同化。

[ðæt] [ɪf] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['pruːvn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld]

| That | if | in | America | it | is | to | be | proven | for | the | first | time | in | the | modern | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 在 | 美国 | 它 | 是 | 到 | 是 | 已证实 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 在 | 这 | 现代的 | 世界 |

[ðæt] [nɑːt]['oʊnli] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'vɑːlvɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][men] [laɪk] [tuːˈsæn] ,

| that | not | only | Negroes | are | capable | of | evolving | individual | men | like | Toussaint | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不是 | 仅有的 | 黑人 | 是 | 有能力的 | 的 | 演变 | 个人 | 男人 | 喜欢 | 杜桑 | , |

如果美国要首次在现代世界证明，不仅黑人能够培养出像杜桑·阿基诺这样的杰出人物，

[ðə; ði] ['seɪvjər] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,

| the | Saviour | , | but | are | a | nation | stored | with | wonderful | possibilities | of | culture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 救主 | , | 但 | 是 | 一个 | 国家 | 存储 | 和 | 精彩的 | 可能性 | 的 | 文化 | , |

救世主，但也是一个蕴藏着无限文化可能性的民族，

[ðen] [ðer; ðər]['destəni][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɜːrv(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['kʌltʃər] ,

| then | their | destiny | is | not | a | servile | imitation | of | Anglo | - | Saxon | culture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们的 | 命运 | 是 | 不是 | 一个 | 奴性的 | 模仿 | 的 | 盎格鲁 | - | 撒克逊 | 文化 | , |

那么他们的命运就不是对盎格鲁-撒克逊文化的奴性模仿。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['stɔːlwərt][əˌrɪdʒə'næləti] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ ˌʌnˈswəːviŋli ] ['fɑːloʊ]['niːgroʊ][aɪ'diːlz] .

| but | a | stalwart | originality | which | shall | unswervingly | follow | Negro | ideals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 坚定的 | 独创性 | 哪个 | 将 | 毫不动摇 | 跟随 | 黑人 | 理想 | . |

但要保持坚定不移的原创精神，始终不渝地追随黑人理想。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [haʊ'evər] ,

| It | may | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | , | 然而 | , |

然而，也可能

[biː; bi]['ɔbdʒiktid] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] [ɪn] [əˈmerɪkə] ['rendərz] [ðɪs] ['ætɪtuːd]

| be | objected | here | that | the | situation | of | our | race | in | America | renders | this | attitude |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 反对 | 这里 | 那 | 这 | 情况 | 的 | 我们的 | 种族 | 在 | 美国 | 渲染 | 这 | 态度 |

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ;

| impossible | ; |
|---|---|
| 不可能的 | ; |

有人会反驳说，我们种族在美国的处境使得这种态度成为不可能；

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [soʊl] [hoʊp] [ʌv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] [laɪz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [reɪs]

| that | our | sole | hope | of | salvation | lies | in | our | being | able | to | lose | our | race |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们的 | 唯一 | 希望 | 的 | 救恩 | 谎言 | 在 | 我们的 | 存在 | 有能力的 | 到 | 失去 | 我们的 | 种族 |

[aɪ'dentətɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mɪŋgld] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ;

| identity | in | the | commingled | blood | of | the | nation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 身份 | 在 | 这 | 混合 | 血 | 的 | 这 | 国家 | ; |

我们唯一的救赎希望在于我们能够融入民族的血脉，忘却自身的种族身份；

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] ['ʌðər] [kɔːrs] [wʊd] ['mɪrli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi]

| and | that | any | other | course | would | merely | increase | the | friction | of | races | which | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 任何 | 其他 | 课程 | 会 | 仅仅 | 增加 | 这 | 摩擦 | 的 | 种族 | 哪个 | 我们 |

[kɔːl] [reɪs] ['predʒədɪs] ,

| call | race | prejudice | , |
|---|---|---|---|
| 称呼 | 种族 | 偏见 | , |

而任何其他做法只会加剧种族间的摩擦，也就是我们所说的种族偏见。

[ænd; ənd] [ə'genst] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [fɔːt] .

| and | against | which | we | have | so | long | and | so | earnestly | fought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 反对 | 哪个 | 我们 | 有 | 所以 | 长的 | 和 | 所以 | 切实 | 战斗 | . |

我们为此进行了长期而艰苦卓绝的斗争。

[hɪr] , [ðen] , [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'lemə] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] [wʌn] , [aɪ] [æd'mɪt] .

| Here | , | then | , | is | the | dilemma | , | and | it | is | a | puzzling | one | , | I | admit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 然后 | , | 是 | 这 | 困境 | , | 和 | 它 | 是 | 一个 | 令人费解 | 一 | , | 我 | 承认 | . |

所以，这就是问题所在，我承认，这是一个令人费解的问题。

[noʊ] ['niːgroʊ] [huː] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ['ɜːrnɪst] [θɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn]

| No | Negro | who | has | given | earnest | thought | to | the | situation | of | his | people | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 黑人 | WHO | 有 | 给定 | 认真 | 想法 | 到 | 这 | 情况 | 的 | 他的 | 人们 | 在 |

[ə'merɪkə] [hæz; həz] [feɪld] ,

| America | has | failed | , |
|---|---|---|---|
| 美国 | 有 | 失败的 | , |

凡是认真思考过自己族群在美国处境的黑人，没有一个会失望的。

[æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [laɪf] , [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðiːz] [krɔːs] - [roʊdz] ;

| at | some | time | in | life | , | to | find | himself | at | these | cross | - | roads | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 时间 | 在 | 生活 | , | 到 | 寻找 | 他自己 | 在 | 这些 | 叉 | - | 道路 | ; |

人生中的某个时刻，他发现自己站在了这些十字路口；

[hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [æsk] [hɪm'self] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] : [wʌt] , ['æftər] [ɔːl] , [ˌeɪ 'em] [aɪ] ?

| has | failed | to | ask | himself | at | some | time | : | What | , | after | all | , | am | I | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 失败的 | 到 | 问 | 他自己 | 在 | 一些 | 时间 | : | 什么 | , | 后 | 全部 | , | 是 | 我 | ? |

他从未问过自己：我究竟是什么？

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ɔːr] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [ə; eɪ] ['niːgroʊ] ?

| Am | I | an | American | or | am | I | a | Negro | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 我 | 一个 | 美国人 | 或者 | 是 | 我 | 一个 | 黑人 | ? |

我是美国人还是黑人？

[kæn; kən] [aɪ] [biː; bi] [bəuθ] ?

| Can | I | be | both | ? |
|---|---|---|---|---|
| 能 | 我 | 是 | 两个都 | ? |

我可以两者兼具吗？

[ɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['duːti] [tuː; tə] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['niːgroʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ænd; ənd]

| Or | is | it | my | duty | to | cease | to | be | a | Negro | as | soon | as | possible | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 是 | 它 | 我的 | 责任 | 到 | 停止 | 到 | 是 | 一个 | 黑人 | 作为 | 很快 | 作为 | 可能的 | 和 |

[biː; bi] [æn; ən] [ə'merɪkən] ?

| be | an | American | ? |
|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 美国人 | ? |

或者，我的义务是否是尽快不再做黑人，而成为一名美国人？

[ɪf] [aɪ] [straɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['niːgroʊ] ,
**If** **I** **strive** **as** **a** **Negro** **,**
如果 我 努力 作为 一个 黑人 ,

如果我作为一个黑人努力奋斗，

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] [pər'petʃueɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [kleft] [ðæt] ['θretənz] [ænd; ənd] ['seprəts] [blæk] [ænd; ənd]
**am** **I** **not** **perpetuating** **the** **very** **cleft** **that** **threatens** **and** **separates** **Black** **and**
是 我 不是 延续 这 非常 裂 那 威胁 和 分离 黑色的 和
[waɪt] [ə'merɪkə] ?
**White** **America** **?**
白色的 美国 ?

我难道不是在加剧威胁和分裂美国黑人和白人的裂痕吗?

[ɪz][nɑːt][maɪ]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l]['præktɪk(ə)l][eɪm][ðə; ði] [səb'dʌkʃən] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['niːgroʊ][ɪn][ˌem 'iː]
**Is** **not** **my** **only** **possible** **practical** **aim** **the** **subduction** **of** **all** **that** **is** **Negro** **in** **me**
是 不是 我的 仅有的 可能的 实际的 目的 这 俯冲带 的 全部 那 是 黑人 在 我
[tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ?
**to** **the** **American** **?**
到 这 美国人 ?

我唯一可能的实际目标难道不是将我身上所有黑人的特质都降格为美国式的吗?

[dʌz] [maɪ] [blæk] [blʌd] [pleɪs] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [maɪ] [ˌnæʃə'næləti]
**Does** **my** **black** **blood** **place** **upon** **me** **any** **more** **obligation** **to** **assert** **my** **nationality**
做 我的 黑色的 血 地方 之上 我 任何 更多的 义务 到 断言 我的 国籍
[ðæn; ðən]['dʒɜːrmən] ,
**than** **German** **,**
比 德语 ,

我的黑人血统是否比德国血统赋予我更多的义务来证明我的国籍?

[ɔːr] ['aɪrɪʃ] [ɔːr][ɪ'tæliən] [blʌd] [wʊd] ?
**or** **Irish** **or** **Italian** **blood** **would** **?**
或者 爱尔兰 或者 意大利语 血 会 ?

或者有爱尔兰或意大利血统?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ɪn'ses(ə)nt] [self] - ['kwestʃənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɝ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]
**It** **is** **such** **incessant** **self** **-** **questioning** **and** **the** **hesitation** **that** **arises** **from** **it**
它 是 这样的 不停歇 自己 - 提问 和 这 犹豫 那 出现 从 它
,
**,**
,

正是这种无休止的自我质疑以及由此产生的犹豫不决，

[ðæt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɪriəd] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌvæsə'leɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [fɔːr; fər]
**that** **is** **making** **the** **present** **period** **a** **time** **of** **vacillation** **and** **contradiction** **for**
那 是 制作 这 展示 时期 一个 时间 的 摇摆不定 和 矛盾 为了
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ] ;
**the** **American** **Negro** **;**
这 美国人 黑人 ;

这使得当前时期成为美国黑人摇摆不定、充满矛盾的时期;

[kəm'baɪnd] [reɪs] ['ækʃ(ə)n][ɪz]['staɪf(ə)ld] , [reɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ɪz] [ʃɜːkt] , [reɪs] ['entərˌpraɪz] ['læŋgwɪʃ] ,
**combined** **race** **action** **is** **stifled** **,** **race** **responsibility** **is** **shirked** **,** **race** **enterprises** **languish** **,**
合并 种族 行动 是 窒息 , 种族 责任 是 逃避 , 种族 企业 憔悴 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][best] [blʌd] ,
**and** **the** **best** **blood** **,**
和 这 最好的 血 ,

种族联合行动受到压制，种族责任被推卸，种族事业衰落，最优秀的血统，

[ðə; ði][best]['tælənt] ,
**the** **best** **talent** **,**
这 最好的 天赋 ,

最优秀的人才，

[ðə; ði][best]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ]['pi:p(ə)l]['kænɑ:t][bi:; bi] ['mɑ:rʃəld] [tu:; tə][du:][ðə; ði] ['bɪdɪŋ]

| the | best | energy | of | the | Negro | people | cannot | be | marshalled | to | do | the | bidding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 活力 | 的 | 这 | 黑人 | 人们 | 不能 | 是 | 集结 | 到 | 做 | 这 | 投标 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

| of | the | race | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 种族 | . |

即使调动黑人最优秀的能量，也无法让他们为种族的利益服务。

[ðeɪ] [stænd] [bæk] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['evri] ['ræskl] [ænd; ənd] ['deməgɑ:g] [hu:] [tʃu:ziz]

| They | stand | back | to | make | room | for | every | rascal | and | demagogue | who | chooses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 站立 | 后退 | 到 | 制作 | 房间 | 为了 | 每一个 | 恶棍 | 和 | 煽动者 | WHO | 选择 |

[tu:; tə][kloʊk][hɪz; ɪz] ['selfɪʃ] [ 'devəltri ]['ʌndər][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv] [reɪs] [praɪd] .

| to | cloak | his | selfish | deviltry | under | the | veil | of | race | pride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 披风 | 他的 | 自私 | 魔鬼行径 | 在下面 | 这 | 面纱 | 的 | 种族 | 自豪 | . |

他们退居幕后，为每一个选择用种族自豪感来掩盖其自私邪恶行径的恶棍和煽动者腾出空间。

[ɪz] [ðɪs] [raɪt] ?

| Is | this | right | ? |
|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 正确的 | ? |

这样对吗?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:]['ræʃ(ə)nəl] ?

| Is | it | rational | ? |
|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 合理的 | ? |

这合理吗?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [gʊd] ['pɑ:ləsi] ?

| Is | it | good | policy | ? |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 好的 | 政策 | ? |

这是一项好的政策吗?

[hæv; həv][wi:; wi][ɪn][ə'merɪkə][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] – [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [sfɪr] [ʌv; əv]

| Have | we | in | America | a | distinct | mission | as | a | race | – | a | distinct | sphere | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 我们 | 在 | 美国 | 一个 | 清楚的 | 使命 | 作为 | 一个 | 种族 | – | 一个 | 清楚的 | 领域 | 的 |

['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [reɪs] [dɪ'veləpmənt] ,

| action | and | an | opportunity | for | race | development | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行动 | 和 | 一个 | 机会 | 为了 | 种族 | 发展 | , |

我们美国人作为一个种族，是否拥有独特的使命——独特的行动领域和种族发展的机会?

[ɔ:r][ɪz][self] - [əˌblɪtə'reɪʃn] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][end][tu:; tə] [wɪtʃ] ['ni:groʊ] [blʌd] [der] [ə'spaɪər] ?

| or | is | self | - | obliteration | the | highest | end | to | which | Negro | blood | dare | aspire | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 是 | 自己 | - | 抹杀 | 这 | 最高 | 结尾 | 到 | 哪个 | 黑人 | 血 | 敢 | 渴望 | ? |

或者说，自我毁灭是黑人血脉敢于追求的最高境界?

[ɪf] [wi:; wi] ['kerfəli] [kən'sɪdər] [wʌt] [reɪs] ['predʒədɪs] ['ri:əli] [ɪz] , [wi:; wi][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , [hɪ'stɔ:rɪkli] ,

| If | we | carefully | consider | what | race | prejudice | really | is | , | we | find | it | , | historically | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 小心 | 考虑 | 什么 | 种族 | 偏见 | 真的 | 是 | , | 我们 | 寻找 | 它 | , | 历史 | , |

如果我们仔细思考种族偏见究竟是什么，我们会发现，从历史上看，

[tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['dɪfrənt] [gru:ps] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

| to | be | nothing | but | the | friction | between | different | groups | of | people | ; | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 没有什么 | 但 | 这 | 摩擦 | 之间 | 不同的 | 团体 | 的 | 人们 | ; | 它 | 是 |

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][eɪm] ,

| the | difference | in | aim | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同之处 | 在 | 目的 | , |

归根结底，不过是不同群体之间的摩擦；是目标上的差异。

[ɪn] ['fiːlɪŋ] , [ɪn][aɪ'diːlz][ʌv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] ; [ɪf] , [naʊ] , [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪg'zɪsts] ['tʌtʃɪŋ]

| in | feeling | , | in | ideals | of | two | different | races | ; | if | , | now | , | this | difference | exists | touching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 感觉 | ， | 在 | 理想 | 的 | 二 | 不同的 | 种族 | ； | 如果 | ， | 现在 | ， | 这 | 不同之处 | 存在 | 接触 |

['terətɔːri] ,

| territory | , |
|---|---|
| 领土 | ， |

在情感上，在两个不同种族的理想上；如果现在这种差异仍然存在，并且触及了领土，

[lɔːz] , ['læŋgwɪdʒ] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] ,

| laws | , | language | , | or | even | religion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法律 | ， | 语言 | ， | 或者 | 甚至 | 宗教 | ， |

法律、语言，甚至是宗教，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['terətɔːri] [wɪ'ðaʊt] ['feɪt(ə)l]

| it | is | manifest | that | these | people | cannot | live | in | the | same | territory | without | fatal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 显现 | 那 | 这些 | 人们 | 不能 | 居住 | 在 | 这 | 相同的 | 领土 | 没有 | 致命的 |

[kə'lɪʒ(ə)n] ;

| collision | ; |
|---|---|
| 碰撞 | ； |

很明显，这些人如果生活在同一片土地上，必然会发生致命的冲突；

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðer; ðər][ɪz][səb'stænʃ(ə)l] [ə'griːmənt] [ɪn] [lɔːz] , ['læŋgwɪdʒ]

| but | if | , | on | the | other | hand | , | there | is | substantial | agreement | in | laws | , | language |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | ， | 在 | 这 | 其他 | 手 | ， | 那里 | 是 | 重大的 | 协议 | 在 | 法律 | ， | 语言 |

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ;

| and | religion | ; |
|---|---|---|
| 和 | 宗教 | ； |

但另一方面，如果法律、语言和宗教方面有实质性的共识；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪf] , [ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n]

| if | there | is | a | satisfactory | adjustment | of | economic | life | , | then | there | is | no | reason |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 一个 | 令人满意的 | 调整 | 的 | 经济的 | 生活 | ， | 然后 | 那里 | 是 | 不 | 原因 |

[waɪ] ,

| why | , |
|---|---|
| 为什么 | ， |

如果经济生活能够得到令人满意的调整，那么就没有理由.....

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [striːt] ,

| in | the | same | country | and | on | the | same | street | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 国家 | 和 | 在 | 这 | 相同的 | 街道 | ， |

在同一个国家，同一条街上，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl][aɪ'diːlz] [maɪt] [nɑːt] [θraɪv] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] ,

| two | or | three | great | national | ideals | might | not | thrive | and | develop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 或者 | 三 | 伟大的 | 国家的 | 理想 | 可能 | 不是 | 蓬勃发展 | 和 | 发展 | ， |

两三个伟大的民族理想可能无法蓬勃发展。

[ðæt] [men] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] [maɪt] [nɑːt] [straɪv] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [reɪs] [aɪ'diːlz][æz; əz]

| that | men | of | different | races | might | not | strive | together | for | their | race | ideals | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 男人 | 的 | 不同的 | 种族 | 可能 | 不是 | 努力 | 一起 | 为了 | 他们的 | 种族 | 理想 | 作为 |

[wel] ,

| well | , |
|---|---|
| 出色地 | ， |

不同种族的人们可能不会为了各自的种族理想而共同奋斗。

[pər'hæps]['iːv(ə)n] ['betər] , [ðæn; ðən][ɪn] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

| perhaps | even | better | , | than | in | isolation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 甚至 | 更好的 | ， | 比 | 在 | 隔离 | . |

或许比单独行动还要好。

[hɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪz][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪd(ə)l] [ðæt] ['pʌzlz] [soʊ] ['meni]

| Here | , | it | seems | to | me | , | is | the | reading | of | the | riddle | that | puzzles | so | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 它 | 似乎 | 到 | 我 | , | 是 | 这 | 阅读 | 的 | 这 | 谜语 | 那 | 谜题 | 所以 | 许多 |

[ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

| of | us | . |
|---|---|---|
| 的 | 我们 | . |

在我看来，这就是困扰我们许多人的谜题的解读。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈmɛrɪkənz] , [nɑːt]['oʊnli][baɪ][bɜːrθ][ænd; ənd][baɪ] ['sɪtɪzənʃɪp ] , [bʌt; bət][baɪ]['aʊər; ɑːr]

| We | are | Americans | , | not | only | by | birth | and | by | citizenship | , | but | by | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 美国人 | , | 不是 | 仅有的 | 经过 | 出生 | 和 | 经过 | 国籍 | , | 但 | 经过 | 我们的 |

[pəˈlɪtɪk(ə)l][aɪˈdiːlz] ,

| political | ideals | , |
|---|---|---|
| 政治的 | 理想 | , |

我们是美国人，不仅因为我们出生在国外，拥有公民身份，更因为我们的政治理想。

['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] , ['aʊər; ɑːr][rɪ'lɪdʒən] .

| our | language | , | our | religion | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 语言 | , | 我们的 | 宗教 | . |

我们的语言，我们的宗教。

['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['aʊər; ɑːr][əˈmerɪkənɪzəm] [dʌz] [nɑːt][goʊ] .

| Farther | than | that | , | our | Americanism | does | not | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 比 | 那 | , | 我们的 | 美国主义 | 做 | 不是 | 去 | . |

我们的美国精神也就止步于此了。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['niːgrəuz] ,

| At | that | point | , | we | are | Negroes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 观点 | , | 我们 | 是 | 黑人 | , |

那时，我们就是黑人了。

['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst][hɪ'stɔːrɪk] [reɪs] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [dɑːn] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][hæz; həz]

| members | of | a | vast | historic | race | that | from | the | very | dawn | of | creation | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成员 | 的 | 一个 | 广阔的 | 历史性 | 种族 | 那 | 从 | 这 | 非常 | 黎明 | 的 | 创建 | 有 |

[slept] ,

| slept | , |
|---|---|
| 睡着了 | , |

一个庞大历史种族的成员，自创世之初便一直沉睡着。

[bʌt; bət][hæf] [əˈweɪkənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['fɔrists] [ʌv; əv][ɪts]['æfrɪkən]['fɑːðərlænd] .

| but | half | awakening | in | the | dark | forests | of | its | African | fatherland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一半 | 唤醒 | 在 | 这 | 黑暗的 | 森林 | 的 | 它是 | 非洲 | 祖国 | . |

但在非洲故土的黑暗森林中，却半梦半醒。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][fruːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['neɪʃ(ə)n] ,

| We | are | the | first | fruits | of | this | new | nation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 这 | 第一的 | 水果 | 的 | 这 | 新的 | 国家 | , |

我们是这个新生国家的第一批成果，

[ðə; ði]['hɑːrbɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] [blæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [jet] ['destɪnd] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði]

| the | harbinger | of | that | black | to | - | morrow | which | is | yet | destined | to | soften | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 预兆 | 的 | 那 | 黑色的 | 到 | - | 明天 | 哪个 | 是 | 然而 | 注定 | 到 | 软化 | 这 |

['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][tuːˈtɑːnɪk][tuː; tə] - [deɪ] .

| whiteness | of | the | Teutonic | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白人 | 的 | 这 | 条顿 | 到 | - | 天 | . |

那是黑暗明天的先兆，但注定会冲淡日耳曼人今日的纯白。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huːz] ['sʌt(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ə'merɪkə] [ɪts]['oʊnli]

| We | are | that | people | whose | subtle | sense | of | song | has | given | America | its | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 那 | 人们 | 谁 | 微妙的 | 感觉 | 的 | 歌曲 | 有 | 给定 | 美国 | 它是 | 仅有的 |

[ə'merɪkən] ['mjuːzɪk] ,

| American | music | , |
|---|---|---|
| 美国人 | 音乐 | , |

我们就是那群对音乐有着敏锐感知力的人，我们为美国创造了独一无二的美国音乐。

[ɪts]['oʊnli] [ə'merɪkən] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [ɪts]['oʊnli] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['peɪθɑːs][ænd; ənd]['hjuːmər][ə'mɪd][ɪts]

| its | only | American | fairy | tales | , | its | only | touch | of | pathos | and | humor | amid | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 仅有的 | 美国人 | 仙女 | 故事 | , | 它是 | 仅有的 | 触碰 | 的 | 感伤 | 和 | 幽默 | 之中 | 它是 |

[mæd] ['mʌni] - ['getɪŋ] [pluː'tɑːkrəsi] .

| mad | money | - | getting | plutocracy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 疯狂的 | 钱 | - | 获得 | 富豪 | . |

它唯一的美国童话，它唯一的悲情和幽默，都融入了疯狂敛财的富豪统治之中。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [kən'sɜːrv] ['aʊər; ɑːr] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊɝz] , ['aʊər; ɑːr]

| As | such | , | it | is | our | duty | to | conserve | our | physical | powers | , | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这样的 | , | 它 | 是 | 我们的 | 责任 | 到 | 养护 | 我们的 | 身体的 | 权力 | , | 我们的 |

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'daʊmənts] ,

| intellectual | endowments | , |
|---|---|---|
| 知识分子 | 捐赠基金 | , |

因此，我们有责任保护我们的体力、智力天赋。

['aʊər; ɑːr]['spɪrɪtʃuəl][aɪ'diːlz] ; [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] [baɪ] [reɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [baɪ]

| our | spiritual | ideals | ; | as | a | race | we | must | strive | by | race | organization | , | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 精神 | 理想 | ; | 作为 | 一个 | 种族 | 我们 | 必须 | 努力 | 经过 | 种族 | 组织 | , | 经过 |

[reɪs] [ˌsɑːlɪ'dærəti] ,

| race | solidarity | , |
|---|---|---|
| 种族 | 团结 | , |

我们的精神理想；作为一个种族，我们必须通过种族组织和种族团结来奋斗，

[baɪ] [reɪs] ['juːnəti][tuː; tə][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['brɔːdər] [hjuː'mænəti] [wɪtʃ] ['friːli] ['rekəgnaɪzɪz]

| by | race | unity | to | the | realization | of | that | broader | humanity | which | freely | recognizes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 种族 | 统一 | 到 | 这 | 实现 | 的 | 那 | 更广泛 | 人类 | 哪个 | 自由 | 认可 |

['dɪfərənsɪz] [ɪn][men] ,

| differences | in | men | , |
|---|---|---|---|
| 差异 | 在 | 男人 | , |

通过种族团结来实现更广泛的人性，这种人性能够自由地承认人与人之间的差异。

[bʌt; bət] ['stɜːrnli] ['deprikeits] [ˌɪnɪ'kwɑːləti][ɪn][ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] .

| but | sternly | deprecates | inequality | in | their | opportunities | of | development | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 严厉地 | 已弃用 | 不等式 | 在 | 他们的 | 机会 | 的 | 发展 | . |

但严厉谴责他们在发展机会上的不平等。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɛndz][wiː; wi] [niːd] [reɪs] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] : ['niːgroʊ]

| For | the | accomplishment | of | these | ends | we | need | race | organizations | : | Negro |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 成就 | 的 | 这些 | 结束 | 我们 | 需要 | 种族 | 组织 | : | 黑人 |

['kɑːlɪdʒɪz] , ['niːgroʊ] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

| colleges | , | Negro | newspapers | , |
|---|---|---|---|---|
| 大学 | , | 黑人 | 报纸 | , |

为了实现这些目标，我们需要种族组织：黑人学院、黑人报纸，

['niːgroʊ] ['bɪznəs] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [ə; eɪ]['niːgroʊ] [skuːl] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑːrt] ,

| Negro | business | organizations | , | a | Negro | school | of | literature | and | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑人 | 商业 | 组织 | , | 一个 | 黑人 | 学校 | 的 | 文学 | 和 | 艺术 | , |

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['klɪrɪŋ] [haʊs] ,

| and | an | intellectual | clearing | house | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 知识分子 | 清理 | 房子 | , |

黑人商业组织、黑人文艺学校和知识交流中心

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][maɪnd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ə; eɪ]['niːgroʊ]

| for | all | these | products | of | the | Negro | mind | , | which | we | may | call | a | Negro |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 这些 | 产品 | 的 | 这 | 黑人 | 头脑 | , | 哪个 | 我们 | 可能 | 称呼 | 一个 | 黑人 |

[ə'kædəmi] .

| Academy | . |
|---|---|
| 学院 | . |

对于所有这些黑人思想的产物，我们可以称之为黑人学院。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ɔːl] [ðɪs] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['pɑːzətɪv] [æd'væns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'perətɪv] [fɔːr; fər]

| Not | only | is | all | this | necessary | for | positive | advance | , | it | is | absolutely | imperative | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 是 | 全部 | 这 | 必要的 | 为了 | 积极的 | 进步 | , | 它 | 是 | 绝对地 | 至关重要的 | 为了 |

['negətɪv] [dɪ'fens] .

| negative | defense | . |
|---|---|---|
| 消极的 | 防御 | . |

这一切不仅对积极进取是必要的，而且对消极防御也绝对至关重要。

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt] [dɪ'siːv] [ɑːr'selvz] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

| Let | us | not | deceive | ourselves | at | our | situation | in | this | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 不是 | 欺骗 | 我们自己 | 在 | 我们的 | 情况 | 在 | 这 | 国家 | . |

我们不要对我们在这个国家的处境抱有幻想。

['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv]['mɔːrəl][ɪ'nɪkwəti][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| Weighted | with | a | heritage | of | moral | iniquity | from | our | past | history | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加权 | 和 | 一个 | 遗产 | 的 | 道德 | 罪恶 | 从 | 我们的 | 过去的 | 历史 | , |

背负着我们过去历史中道德罪恶的沉重遗产，

[hɑːrd] [prest] [ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][wɜːrld][baɪ] ['fɔːrən] ['ɪməgrənts] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['predʒədɪs] ,

| hard | pressed | in | the | economic | world | by | foreign | immigrants | and | native | prejudice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 难的 | 按下 | 在 | 这 | 经济的 | 世界 | 经过 | 外国的 | 移民 | 和 | 本国的 | 偏见 | , |

[heitid] [hɪr] ,

| hated | here | , |
|---|---|---|
| 憎恨 | 这里 | , |

在经济领域，他们受到外国移民和本地人偏见的双重压力，在这里，他们备受憎恨。

[dɪ'spaɪzd] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['pitid] ['evriwer] ; ['aʊər; ɑːr][wʌn]['heɪv(ə)n][ʌv; əv]['refjuːdʒ][ɪz] [ɑːr'selvz] ,

| despised | there | and | pitied | everywhere | ; | our | one | haven | of | refuge | is | ourselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被鄙视的 | 那里 | 和 | 可怜的 | 到处 | ; | 我们的 | 一 | 避风港 | 的 | 避难所 | 是 | 我们自己 | , |

在那里受人鄙视，在任何地方受人怜悯；我们唯一的避难所就是我们自己。

[ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] [miːnz] [ʌv; əv][æd'væns] , ['aʊər; ɑːr][oʊn] [bɪ'liːf] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['destəni] ,

| and | but | one | means | of | advance | , | our | own | belief | in | our | great | destiny | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 但 | 一 | 方法 | 的 | 进步 | , | 我们的 | 自己的 | 信仰 | 在 | 我们的 | 伟大的 | 命运 | , |

而前进的唯一途径，就是我们自身对伟大命运的信念。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪm'plɪsɪt] [trʌst] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ə'bɪlәti][ænd; ənd] [wɜːrθ] .

| our | own | implicit | trust | in | our | ability | and | worth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | 隐式 | 相信 | 在 | 我们的 | 能力 | 和 | 值得 | . |

我们对自己能力和价值的内在信任。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['paʊər] ['ʌndər] ['gɑːdz] [haɪ] ['hev(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][stɑːp][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [eɪt]

| There | is | no | power | under | God's | high | heaven | that | can | stop | the | advance | of | eight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 力量 | 在下面 | 神的 | 高的 | 天堂 | 那 | 能 | 停止 | 这 | 进步 | 的 | 八 |

['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːnɪst] ,

| thousand | thousand | honest | , |
|---|---|---|---|
| 千 | 千 | 诚实的 | , |

天下没有任何力量能够阻止八千名正直之士的前进。

['ɜːrnɪst] , [ɪn'spaɪərd][ænd; ənd][ju'naɪtɪd]['piːp(ə)l] .

| earnest | , | inspired | and | united | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 认真 | , | 灵感 | 和 | 团结的 | 人们 | . |

真诚、充满热情、团结一致的人们。

[bʌt; bət] – [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][rʌb] – [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːnɪst] , ['fɪrləsli] ['krɪtɪˌsaɪz]

| But | – | and | here | is | the | rub | – | they | MUST | be | honest | , | fearlessly | criticising |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | – | 和 | 这里 | 是 | 这 | 擦 | – | 他们 | 必须 | 是 | 诚实的 | , | 无畏地 | 批评 |

[ðer; ðər] [oʊn] [fɔːlts] ,

| their | own | faults | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 故障 | , |

但是——关键就在这里——他们必须诚实，毫不畏惧地批评自己的缺点。

['zeləsli] [kə'rektɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɜːrnɪst] .

| zealously | correcting | them | ; | they | must | be | EARNEST | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 热忱地 | 纠正 | 他们 | ; | 他们 | 必须 | 是 | 认真 | . |

要认真负责地纠正他们；他们必须认真。

[noʊ]['piːp(ə)l] [ðæt] [lɑːfs] [æt; ət][ɪt'self] , [ænd; ənd]['rɪdɪkjuːlz][ɪt'self] ,

| No | people | that | laughs | at | itself | , | and | ridicules | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 人们 | 那 | 笑声 | 在 | 本身 | , | 和 | 嘲笑 | 本身 | , |

没有哪个民族会嘲笑自己，自嘲自己。

[ænd; ənd] [wɪʃɪz] [tuː; tə][gɑːd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ɪt'self]['evər] [roʊt] [ɪts] [neɪm] [ɪn]

| and | wishes | to | God | it | was | anything | but | itself | ever | wrote | its | name | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 愿望 | 到 | 上帝 | 它 | 曾是 | 任何事物 | 但 | 本身 | 曾经 | 写道 | 它是 | 姓名 | 在 |

['hɪstri; 'hɪstəri] ;

| history | ; |
|---|---|
| 历史 | ; |

它向上帝祈祷，希望它从未在历史上留下自己的名字；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [feɪθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [blæk] ['mʌðərz] ,

| it | MUST | be | inspired | with | the | Divine | faith | of | our | black | mothers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 灵感 | 和 | 这 | 神圣的 | 信仰 | 的 | 我们的 | 黑色的 | 母亲们 | , |

它必须源于我们黑人母亲们的神圣信仰。

[ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [dʌst] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [wɪl] [mɑːrtʃ] [ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] [hoʊst] ,

| that | out | of | the | blood | and | dust | of | battle | will | march | a | victorious | host | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 出去 | 的 | 这 | 血 | 和 | 灰尘 | 的 | 战斗 | 将要 | 行进 | 一个 | 胜利者 | 主持人 | , |

那支凯旋的军队将从战场的血与尘中凯旋而归。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['neɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['piːp(ə)l] ,

| a | mighty | nation | , | a | peculiar | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 强大的 | 国家 | , | 一个 | 奇特 | 人们 | , |

一个强大的国家，一个独特的民族

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][ neiʃəns ][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [truːθ] [ðæt][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðem; ðəm] [friː] .

| to | speak | to | the | nations | of | earth | a | Divine | truth | that | shall | make | them | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说话 | 到 | 这 | 国家 | 的 | 地球 | 一个 | 神圣的 | 真相 | 那 | 将 | 制作 | 他们 | 自由的 | . |

向世界各国传达一个神圣的真理，使他们获得自由。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][juˈnaɪtɪd] ; [nɑːt] ['mɪrli] [juˈnaɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrgənaɪzd]

| And | such | a | people | must | be | united | ; | not | merely | united | for | the | organized |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 一个 | 人们 | 必须 | 是 | 团结的 | ; | 不是 | 仅仅 | 团结的 | 为了 | 这 | 组织 |

[θeft] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [spɔɪlz] ,

| theft | of | political | spoils | , |
|---|---|---|---|---|
| 盗窃 | 的 | 政治的 | 战利品 | , |

这样的人民必须团结起来；但不仅仅是为了有组织地窃取政治利益而团结起来。

[nɑːt][juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [dɪs'greɪs] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð; wɪθ] ['hɔːr'mɑːŋgər] [ænd; ənd][wɔːrd] - ['hilər] ; [nɑːt]

| not | united | to | disgrace | religion | with | whoremongers | and | ward | - | heelers | ; | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 团结的 | 到 | 耻辱 | 宗教 | 和 | 嫖客 | 和 | 病房 | - | 牧牛犬 | ; | 不是 |

[juˈnaɪtɪd] ['mɪrli] [tuː; tə]['proʊtest][ænd; ənd] [pæs] [ˌrɛzə'luːʃənz] ,

| united | merely | to | protest | and | pass | resolutions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 团结的 | 仅仅 | 到 | 反对 | 和 | 经过 | 决议 | , |

他们并非为了与娼妓和娼妓一起玷污宗教而联合起来；他们并非仅仅为了抗议和通过决议而联合起来。

[bʌt; bət][ju'naɪtɪd][tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ni:groʊ]['pi:p(ə)l] ,

| but | united | to | stop | the | ravages | of | consumption | among | the | Negro | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 团结的 | 到 | 停止 | 这 | 蹂躏 | 的 | 消耗 | 之中 | 这 | 黑人 | 人们 | , |

但他们团结起来，阻止了肺结核在黑人中的肆虐。

[ju'naɪtɪd][tu:; tə] [ki:p] [blæk] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['loʊfɪŋ] , ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] [kraɪm] ;

| united | to | keep | black | boys | from | loafing | , | gambling | and | crime | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 团结的 | 到 | 保持 | 黑色的 | 男孩们 | 从 | 游手好闲 | , | 赌博 | 和 | 犯罪 | ; |

联合起来阻止黑人男孩游手好闲、赌博和犯罪；

[ju'naɪtɪd][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv] [blæk] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði][væst]['ɑ:rmi]

| united | to | guard | the | purity | of | black | women | and | to | reduce | the | vast | army |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 团结的 | 到 | 警卫 | 这 | 纯度 | 的 | 黑色的 | 女性 | 和 | 到 | 减少 | 这 | 广阔的 | 军队 |

[ʌv; əv] [blæk] ['prɔstɪˌtu:ts] [ðæt] [ɪz] [tə'deɪ] [ ma:tʃɪŋ ] [tu:; tə] [hel] ;

| of | black | prostitutes | that | is | today | marching | to | hell | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 黑色的 | 妓女 | 那 | 是 | 今天 | 行军 | 到 | 地狱 | ; |

团结起来，守护黑人女性的纯洁，并减少如今正走向地狱的庞大黑人妓女队伍；

[ænd; ənd][ju'naɪtɪd][ɪn] ['sɪriəs] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

| and | united | in | serious | organizations | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 团结的 | 在 | 严肃的 | 组织 | , |

并联合起来加入严肃的组织，

[tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [baɪ]['kerf(ə)l] ['kɑ:nfərəns] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðə; ði]

| to | determine | by | careful | conference | and | thoughtful | interchange | of | opinion | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 决定 | 经过 | 小心 | 会议 | 和 | 周到 | 交汇处 | 的 | 观点 | 这 |

[brɔ:d] [laɪnz] [ʌv; əv]['pɑ:ləsi][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:groʊ] .

| broad | lines | of | policy | and | action | for | the | American | Negro | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广阔 | 线条 | 的 | 政策 | 和 | 行动 | 为了 | 这 | 美国人 | 黑人 | . |

通过认真的会议和深思熟虑的意见交流，确定美国黑人政策和行动的总体方向。

[ðɪs] , [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:groʊ]

| This | , | is | the | reason | for | being | which | the | American | Negro |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 是 | 这 | 原因 | 为了 | 存在 | 哪个 | 这 | 美国人 | 黑人 |

这就是美国黑人存在的理由。

[ə'kædəmi] [hæz; həz] .

| Academy | has | . |
|---|---|---|
| 学院 | 有 | . |

学院有。

[ˌaɪ 'ti:] [eɪmz] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪ'pɪtəmi] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| It | aims | at | once | to | be | the | epitome | and | expression | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 目标 | 在 | 一次 | 到 | 是 | 这 | 缩影 | 和 | 表达 | 的 |

它旨在同时成为.....的缩影和表达

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - ['blʌdɪd] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ðə; ði]

| the | intellect | of | the | black | - | blooded | people | of | America | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 智力 | 的 | 这 | 黑色的 | - | 血腥 | 人们 | 的 | 美国 | , | 这 |

美国黑人的智力，

[ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [aɪ'di:lz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [greɪt] ['reɪsɪz] .

| exponent | of | the | race | ideals | of | one | of | the | world's | great | races | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指数 | 的 | 这 | 种族 | 理想 | 的 | 一 | 的 | 这 | 世界的 | 伟大的 | 种族 | . |

世界伟大种族之一的种族理想的倡导者。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ðə; ði] [ə'kædəmi] [mʌst; məst] , [ɪf] [sək'sesf(ə)l] , [bi:; bi]

| As | such | , | the | Academy | must | , | if | successful | , | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这样的 | , | 这 | 学院 | 必须 | , | 如果 | 成功的 | , | 是 |

因此，如果学院成功，它必须.....

( [ə; eɪ] ) .
**( a ) .**
( 一个 ) .

(一个)。

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kærəktər] .
**Representative in character .**
代表 在 特点 .

品格具有代表性。

( [biː] ) .
**( b ) .**
( b ) .

(b)

[ɪm'pɑːrʃ(ə)l][ɪn] [kən'dʌkt] .
**Impartial in conduct .**
公正 在 执行 .

行为公正无私。

( [siː] ) .
**( c ) .**
( c ) .

(c)

[fɜːrm][ɪn] ['liːdərʃɪp] .
**Firm in leadership .**
公司 在 领导 .

领导层立场坚定。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kærəktər] ; [nɑːt][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ɔːl] ['ɪntrəsts]
**It must be representative in character ; not in that it represents all interests**
它 必须 是 代表 在 特点 ; 不是 在 那 它 代表 全部 兴趣
[ɔːr][ɔːl] ['fækʃnz] ,
**or all factions ,**
或者全部 派系 ,

它必须在性质上具有代表性；但并非要代表所有利益或所有派别。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːks] [tuː; tə] [kəm'praɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [θɔːt] ,
**but in that it seeks to comprise something of the BEST thought ,**
但 在 那 它 寻找 到 包括 某物 的 这 最好的 想法 ,

但它力求囊括一些最优秀的思想，

[ðə; ði][moʊst] [ʌn'selfɪʃ] ['straɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][aɪ'diːlz] .
**the most unselfish striving and the highest ideals .**
这 最多 无私 努力 和 这 最高 理想 .

最无私的奋斗和最高的理想。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['skætərd] [ɪn] [fər'gɑːtn] [nʊks] [ænd; ənd]['kɔːrnərz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] , ['niːgrəuz]
**There are scattered in forgotten nooks and corners throughout the land , Negroes**
那里 是 疏散 在 被遗忘的 角落 和 角落 自始至终 这 土地 , 黑人
[ʌv; əv][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,
**of some considerable training ,**
的 一些 大量 训练 ,

在全国各地被人遗忘的角落里，散落着一些受过相当训练的黑人。

[ʌv; əv] [haɪ] [maɪndz] , [ænd; ənd] [haɪ] ['məutivz] , [huː] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɛloʊz] ,
**of high minds , and high motives , who are unknown to their fellows ,**
的 高的 思想 , 和 高的 动机 , WHO 是 未知 到 他们的 伙伴们 ,

那些拥有高尚情操和崇高动机，却不为人知的人，

[huː] [ɪgˈzɜːrt][fɑːr] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnfluəns] .
**who exert far too little influence .**
WHO 发挥 远的 也 小的 影响 .

他们的影响力远远不够。

[ðiːz] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [əˈkædəmi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər]
**These the Negro Academy should strive to bring into touch with each other**
这些 这 黑人 学院 应该 努力 到 带来 进入 触碰 和 每个 其他
[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈmaʊθpiːs] .
**and to give them a common mouthpiece .**
和 到 给 他们 一个 常见的 喉舌 .

黑人学院应该努力让这些人彼此联系，并为他们提供一个共同的发声渠道。

[ðə; ði] [əˈkædəmi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪmˈpɑːrʃ(ə)l][ɪn] [kənˈdʌkt] ;
**The Academy should be impartial in conduct ;**
这 学院 应该 是 公正 在 执行 ;

学院在行为上应当保持公正;

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][eɪmz][tuː; tə][ɪgˈzɔːlt][ðə; ði]['piːp(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][eɪm][tuː; tə][duː][soʊ][baɪ] [truːθ] – [nɑːt][baɪ]
**while it aims to exalt the people it should aim to do so by truth – not by**
尽管 它 目标 到 崇高 这 人们 它 应该 目的 到 做 所以 经过 真相 – 不是 经过
[laɪz] ,
**lies ,**
谎言 ,

虽然它旨在提升人民的地位，但它应该通过真理而不是谎言来实现这一目标。

[baɪ] [ˈɑːnəsti] – [nɑːt][baɪ] ['flætəri] .
**by honesty – not by flattery .**
经过 诚实 – 不是 经过 奉承 .

靠诚实，而不是靠奉承。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnjuəli] [ɪmˈpres] [ðə; ði][fækt][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈniːgroʊ]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]
**It should continually impress the fact upon the Negro people that they must**
它 应该 持续 令人印象深刻 这 事实 之上 这 黑人 人们 那 他们 必须
[nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] – [ðeɪ] [mʌst; məst][duː][fɔːr; fər]
**not expect to have things done for them – they MUST DO FOR**
不是 预计 到 有 事物 完毕 为了 他们 – 他们 必须 做 为了
[ðəmˈselvz] ;
**THEMSELVES ;**
他们自己 ;

它应该不断向黑人灌输这样一个事实：他们不能指望别人为他们做事——他们必须靠自己;

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɑːn][ðer; ðər][hændz][ə; eɪ][væst][wɜːrk][ʌv; əv][self] - [ˌrefərˈmeɪʃn] [tuː; tə][duː] ,
**that they have on their hands a vast work of self - reformation to do ,**
那 他们 有 在 他们的 双手 一个 广阔的 工作 的 自己 - 改革 到 做 ,

他们面临着一项艰巨的自我改革工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [kəmˈpleɪnt] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] ,
**and that a little less complaint and whining ,**
和 那 一个 小的 较少的 抱怨 和 抱怨 ,

这样一来，抱怨和牢骚就会少一些。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['dɔːgɪd] [wɜːrk][ænd; ənd]['mænli] ['straɪvɪŋ] [wʊd] [duː][juː 'es] [mɔːr] ['kredɪt]
**and a little more dogged work and manly striving would do us more credit**
和 一个 小的 更多的 顽强 工作 和 男子气概 努力 会 做 我们 更多的 信用
[ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fɔːrs] [ɔːr]['sɪv(ə)l] [raɪts] [bɪlz] .
**and benefit than a thousand Force or Civil Rights bills .**
和 益处 比 一个 千 力量 或者 民用 权利 账单 .

我们如果能更加努力奋斗，展现出男子汉的魄力，将会比一千项强制法案或民权法案更能赢得荣誉和利益。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:groʊ] [ə'kædəmi] [mʌst; məst] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [pæθ] [ʌv; əv]

| **Finally** | **,** | **the** | **American** | **Negro** | **Academy** | **must** | **point** | **out** | **a** | **practical** | **path** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 这 | 美国人 | 黑人 | 学院 | 必须 | 观点 | 出去 | 一个 | 实际的 | 小路 | 的 |

[æd'væns] [tu:; tə][ðə; ði]['ni:groʊ]['pi:p(ə)l] ;

| **advance** | **to** | **the** | **Negro** | **people** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 进步 | 到 | 这 | 黑人 | 人们 | ; |

最后，美国黑人学院必须为黑人人民指出一条切实可行的进步道路；

[ðer; ðər][laɪ] [bɪ'fɔ:r] ['evri] ['ni:groʊ] [tə'deɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['pɑ:ləsi][ænd; ənd] [raɪt]

| **there** | **lie** | **before** | **every** | **Negro** | **today** | **hundreds** | **of** | **questions** | **of** | **policy** | **and** | **right** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 说谎 | 前 | 每一个 | 黑人 | 今天 | 数百 | 的 | 问题 | 的 | 政策 | 和 | 正确的 |

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['setld] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [i:tʃ] [wʌn] ['setlz] [naʊ] ,

| **which** | **must** | **be** | **settled** | **and** | **which** | **each** | **one** | **settles** | **now** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 必须 | 是 | 定居 | 和 | 哪个 | 每个 | 一 | 定居点 | 现在 | , |

今天，摆在每个黑人面前的，是数百个必须解决的政策和权利问题，而这些问题现在就应该由每个人来解决。

[nɑ:t][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]['eni] [ru:l] , [bʌt; bət][baɪ] ['ɪmpʌls] [ɔ:r][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prefrəns] ; [fɔ:r; fər]

| **not** | **in** | **accordance** | **with** | **any** | **rule** | **,** | **but** | **by** | **impulse** | **or** | **individual** | **preference** | **;** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 根据 | 和 | 任何 | 规则 | , | 但 | 经过 | 冲动 | 或者 | 个人 | 偏爱 | ; | 为了 |

['ɪnstəns] :

| **instance** | **:** |
|---|---|
| 实例 | : |

并非出于任何规则，而是出于冲动或个人喜好；例如：

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] ['ni:grəuz] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

| **What** | **should** | **be** | **the** | **attitude** | **of** | **Negroes** | **toward** | **the** | **educational** | **qualification** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 应该 | 是 | 这 | 态度 | 的 | 黑人 | 朝向 | 这 | 教育 | 资格 |

[fɔ:r; fər]['voʊtɘz] ?

| **for** | **voters** | **?** |
|---|---|---|
| 为了 | 选民 | ? |

黑人应该对选民的教育资格持何种态度?

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] ['ætɪtu:d] [tɔ:rd] ['seprət] [sku:lz] ?

| **What** | **should** | **be** | **our** | **attitude** | **toward** | **separate** | **schools** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 应该 | 是 | 我们的 | 态度 | 朝向 | 分离 | 学校 | ? |

我们应该对种族隔离学校持何种态度?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [mi:t] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] [ɑ:n] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd][ɪn][hoʊ'tel] ?

| **How** | **should** | **we** | **meet** | **discriminations** | **on** | **railways** | **and** | **in** | **hotels** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 应该 | 我们 | 见面 | 歧视 | 在 | 铁路 | 和 | 在 | 酒店 | ? |

我们应该如何应对铁路和酒店中的歧视行为?

[sʌtʃ] ['kwestʃənz] [ni:d] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [spə'sɪfɪk] ['ænsər] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [pɑ:rt][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

| **Such** | **questions** | **need** | **not** | **so** | **much** | **specific** | **answers** | **for** | **each** | **part** | **as** | **a** | **general** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 问题 | 需要 | 不是 | 所以 | 很多 | 具体的 | 答案 | 为了 | 每个 | 部分 | 作为 | 一个 | 一般的 |

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pɑ:ləsi] ,

| **expression** | **of** | **policy** | **,** |
|---|---|---|---|
| 表达 | 的 | 政策 | , |

这类问题并不需要针对每个部分给出具体答案，而更需要对政策做出总体表述。

[ænd; ənd]['noʊbɑ:di][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['betər] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [ə'naʊns] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑ:ləsi][ðæn; ðən][ə; eɪ]

| **and** | **nobody** | **should** | **be** | **better** | **fitted** | **to** | **announce** | **such** | **a** | **policy** | **than** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无人 | 应该 | 是 | 更好的 | 适配 | 到 | 宣布 | 这样的 | 一个 | 政策 | 比 | 一个 |

[ˌreprɪ'zentətɪv] ['ɑ:nɪst] ['ni:groʊ] [ə'kædəmi] .

| **representative** | **honest** | **Negro** | **Academy** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 代表 | 诚实的 | 黑人 | 学院 | . |

而最有资格宣布这项政策的人莫过于一位正直的黑人学院代表。

[ɔ:l] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] [taɪm] ['æftər] ['kerf(ə)l] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ]

| All | this | , | however | , | must | come | in | time | after | careful | organization | and | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | , | 然而 | , | 必须 | 来 | 在 | 时间 | 后 | 小心 | 组织 | 和 | 长的 |

['kɑ:nfərəns] .

| conference | . |
|---|---|
| 会议 | . |

然而，这一切都必须经过精心组织和长时间的讨论才能实现。

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['præktɪk(ə)l] [ænd; ənd] [hæv; həv] [də'rekt] ['berɪŋ]

| The | immediate | work | before | us | should | be | practical | and | have | direct | bearing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 即时 | 工作 | 前 | 我们 | 应该 | 是 | 实际的 | 和 | 有 | 直接的 | 轴承 |

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ni:groʊ] .

| upon | the | situation | of | the | Negro | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 情况 | 的 | 这 | 黑人 | . |

我们眼前的任务应该是切实可行的，并且与黑人的处境直接相关。

[ðə; ði] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ʌv; əv]

| The | historical | work | of | collecting | the | laws | of | the | United | States | and | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 工作 | 的 | 收集 | 这 | 法律 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 和 | 的 |

[ðə; ði] ['veriəs] [steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ni:groʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv]

| the | various | States | of | the | Union | with | regard | to | the | Negro | is | a | work | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 各种各样的 | 各州 | 的 | 这 | 联盟 | 和 | 看待 | 到 | 这 | 黑人 | 是 | 一个 | 工作 | 的 |

[sʌtʃ] ['mægnɪtu:d] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [noʊ] ['bɑ:di] [bʌt; bət] [wʌn] [laɪk] [ðɪs] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv]

| such | magnitude | and | importance | that | no | body | but | one | like | this | could | think | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 震级 | 和 | 重要性 | 那 | 不 | 身体 | 但 | 一 | 喜欢 | 这 | 可以 | 思考 | 的 |

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

| undertaking | it | . |
|---|---|---|
| 承诺 | 它 | . |

收集美国和各州有关黑人的法律是一项意义重大且影响深远的历史性工作，除了像我们这样的人之外，没有人会想到要承担这项工作。

[ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðæt] [wʌn] [tæsk] [wi:; wi] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ] ['aʊər; ɑ:r] [ɪg'zɪstəns] .

| If | we | could | accomplish | that | one | task | we | would | justify | our | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 可以 | 完成 | 那 | 一 | 任务 | 我们 | 会 | 证明合法 | 我们的 | 存在 | . |

如果我们能完成这项任务，我们存在的意义就得以证明。

[ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [ˌsoʊsi'ɑ:lədʒi] [æn; ən] [ə'pɔ:lɪŋ] [wɜ:rk] [laɪz] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] .

| In | the | field | of | Sociology | an | appalling | work | lies | before | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 场地 | 的 | 社会学 | 一个 | 令人震惊 | 工作 | 谎言 | 前 | 我们 | . |

社会学领域有一部令人震惊的作品摆在我们面前。

[fɜ:rst] , [wi:; wi] [mʌst; məst] [ʌn'flɪntʃɪŋli] [ænd; ənd] ['breɪvli] [feɪs] [ðə; ði] [tru:θ] , [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ə'pɑ:ləˌdʒi:z]

| First | , | we | must | unflinchingly | and | bravely | face | the | truth | , | not | with | apologies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 我们 | 必须 | 毫不动摇地 | 和 | 勇敢地 | 脸 | 这 | 真相 | , | 不是 | 和 | 致歉 |

, [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:ləm] ['ɜ:rnɪstnəs] .

| , | but | with | solemn | earnestness | . |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 但 | 和 | 庄严 | 认真 | . |

首先，我们必须毫不畏惧、勇敢地面对真相，不是带着歉意，而是带着庄严的诚意。

[ðə; ði] ['ni:groʊ] [ə'kædəmi] [ɔ:t] [tu:; tə] [saʊnd] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['ekoʊ] [ɪn] ['evri]

| The | Negro | Academy | ought | to | sound | a | note | of | warning | that | would | echo | in | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 学院 | 应该 | 到 | 声音 | 一个 | 笔记 | 的 | 警告 | 那 | 会 | 回声 | 在 | 每一个 |

[blæk] ['kæbɪn] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] :

| black | cabin | in | the | land | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | 舱 | 在 | 这 | 土地 | : |

黑人学院应该发出警示，让这警示之声响彻全国每一个黑人小屋：

[ən'les] [wi:; wi] ['kɑ:ŋkər] ['aʊər; ɑ:r] ['prez(ə)nt] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ðeɪ] [wɪl] ['kɑ:ŋkər] [ˌju: 'es] ; [wi:; wi]

| UNLESS | WE | CONQUER | OUR | PRESENT | VICES | THEY | WILL | CONQUER | US | ; | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 我们 | 征服 | 我们的 | 展示 | 恶习 | 他们 | 将要 | 征服 | 我们 | ; | 我们 |

[ɑ:r; ər] [dɪ'zi:zd] ,

| are | diseased | , |
|---|---|---|
| 是 | 患病的 | , |

如果我们不克服现有的恶习，它们就会征服我们；我们已经病入膏肓。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'veləpɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] ,

| we | are | developing | criminal | tendencies | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 发展 | 刑事 | 倾向 | , |

我们正在滋生犯罪倾向，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'lɑ:rmɪŋli] [lɑ:rdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər]

| and | an | alarmingly | large | percentage | of | our | men | and | women | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 令人担忧地 | 大的 | 百分比 | 的 | 我们的 | 男人 | 和 | 女性 | 是 |

['sekʃəli] [ɪm'pjʊr] .

| sexually | impure | . |
|---|---|---|
| 性方面的 | 不纯 | . |

令人震惊的是，我们国家有相当大比例的男性和女性存在性不洁行为。

[ðə; ði]['ni:groʊ] [ə'kædəmi] [ʃʊd; ʃəd][stænd][ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ðɪs] ['oʊvər][ðə; ði] [ 'haustɔp ] , ['kraɪɪŋ]

| The | Negro | Academy | should | stand | and | proclaim | this | over | the | housetops | , | crying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 学院 | 应该 | 站立 | 和 | 宣布 | 这 | 超过 | 这 | 屋顶 | , | 哭泣 |

[wɪð; wɪθ] ['gærɪsn] :

| with | Garrison | : |
|---|---|---|
| 和 | 驻军 | : |

黑人学院应该站出来，高声宣告这一点，与加里森一起呐喊：

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ɪ'kwɪvəkeɪt] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'tri:t] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪntʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi]

| I | WILL | NOT | EQUIVOCATE | , | I | WILL | NOT | RETREAT | A | SINGLE | INCH | , | AND | I | WILL | BE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 不是 | 含糊其辞 | , | 我 | 将要 | 不是 | 撤退 | 一个 | 单身的 | 英寸 | , | 和 | 我 | 将要 | 是 |

[hɜ:rd] .

| HEARD | . |
|---|---|
| 听到 | . |

我绝不含糊其辞，绝不退缩一寸，我的声音一定要被听到。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʃʊd; ʃəd] [si:k] [tu:; tə] ['gæðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['tæləntɪd] , [ʌn'selfɪʃ] [men] , [ðə; ði]

| The | Academy | should | seek | to | gather | about | it | the | talented | , | unselfish | men | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学院 | 应该 | 寻找 | 到 | 收集 | 关于 | 它 | 这 | 才华横溢 | , | 无私 | 男人 | , | 这 |

[pjʊr] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] ['wɪmɪn] ,

| pure | and | noble | - | minded | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 纯的 | 和 | 高贵 | - | 有思想 | 女性 | , |

学院应该努力聚集有才华、无私奉献的男士，以及纯洁高尚的女士。

[tu:; tə] [faɪt] [æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv]['dɛvəlz] [ðæt] [dis'greisiz] ['aʊər; ɑ:r] ['mænhʊd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]

| to | fight | an | army | of | devils | that | disgraces | our | manhood | and | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 斗争 | 一个 | 军队 | 的 | 魔鬼 | 那 | 耻辱 | 我们的 | 男子气概 | 和 | 我们的 |

['wʊmənhʊd] .

| womanhood | . |
|---|---|
| 女性 | . |

与一群玷污我们男性和女性尊严的魔鬼作战。

[ðer; ðər] [dʌz] [nɑ:t][stænd] [tə'deɪ] [ə'pɑ:n]['gɑ:dz] [ɜ:rθ] [ə; eɪ] [reɪs] [mɔ:r] ['keɪpəb(ə)l][ɪn] ['mʌs(ə)l] ,

| There | does | not | stand | today | upon | God's | earth | a | race | more | capable | in | muscle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 做 | 不是 | 站立 | 今天 | 之上 | 神的 | 地球 | 一个 | 种族 | 更多的 | 有能力的 | 在 | 肌肉 | , |

如今在上帝的大地上，没有哪个种族比他们拥有更强大的肌肉力量。

[ɪn] ['ɪntəlekt] , [ɪn] ['mɔrəlz] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:groʊ] ,

| in | intellect | , | in | morals | , | than | the | American | Negro | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 智力 | , | 在 | 德 | , | 比 | 这 | 美国人 | 黑人 | , |

在智力和道德方面，都比美国黑人更胜一筹。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [bend] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

| if | he | will | bend | his | energies | in | the | right | direction | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 将要 | 弯曲 | 他的 | 能量 | 在 | 这 | 正确的 | 方向 | ; |

如果他能将精力投入到正确的方向;

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [bɜːrst] [hɪz; ɪz] [-] [ɪn'vɪdiəs] [bɑːr] [ænd; ənd] [græsp] [ðə; ði] [ skəːts ] [ʌv; əv] ['hæpi] [tʃæns]

| if | he | will | Burst | his | birth's | invidious | bar | And | grasp | the | skirts | of | happy | chance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 将要 | 爆裂 | 他的 | 出生 | 令人厌恶的 | 酒吧 | 和 | 抓牢 | 这 | 裙子 | 的 | 快乐的 | 机会 |

,

,

,

如果他能打破出身带来的束缚，抓住机遇的曙光，

[ænd; ənd] [brest] [ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstæns] , [ænd; ənd] ['græpl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] [stɑːr] .

| And | breast | the | blow | of | circumstance | , | And | grapple | with | his | evil | star | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 胸部 | 这 | 吹 | 的 | 环境 | , | 和 | 抓钩 | 和 | 他的 | 邪恶的 | 星星 | . |

勇敢面对命运的打击，与厄运抗争。

[ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] , [aɪ] [hæv; həv] ['ɪndɪkeɪtɪd] [tuː] [fiːldz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'kædəmi]

| In | science | and | morals | , | I | have | indicated | two | fields | of | work | for | the | Academy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 科学 | 和 | 德 | , | 我 | 有 | 表明的 | 二 | 字段 | 的 | 工作 | 为了 | 这 | 学院 |

.

:

.

在科学和道德方面，我为科学院指明了两个工作领域。

['faɪnəli] , [ɪn] ['præktɪk(ə)l] ['pɑːləsi] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kædəmi] [kriːd] : [wʌn] .

| Finally | , | in | practical | policy | , | I | wish | to | suggest | the | following | ACADEMY | CREED | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 在 | 实际的 | 政策 | , | 我 | 希望 | 到 | 建议 | 这 | 下列的 | 学院 | 信条 | : | 1 | . |

最后，在实际政策方面，我希望提出以下学院信条：1.

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgroʊ] ['piːp(ə)l] , [æz; əz] [ə; eɪ] [reɪs] ,

| We | believe | that | the | Negro | people | , | as | a | race | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 这 | 黑人 | 人们 | , | 作为 | 一个 | 种族 | , |

我们认为，黑人作为一个种族，

[hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] , [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] [reɪs] [kæn; kən] [meɪk] . [ˌtuː'tuː] .

| have | a | contribution | to | make | to | civilization | and | humanity | , | which | no | other | race | can | make | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 贡献 | 到 | 制作 | 到 | 文明 | 和 | 人类 | , | 哪个 | 不 | 其他 | 种族 | 能 | 制作 | . | 2 | . |

人类对文明和人类做出了其他任何种族都无法做出的贡献。2.

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ʌv; əv] ['niːgroʊ] [dɪ'sent] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɑːdi] ,

| We | believe | it | the | duty | of | the | Americans | of | Negro | descent | , | as | a | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 它 | 这 | 责任 | 的 | 这 | 美国人 | 的 | 黑人 | 下降 | , | 作为 | 一个 | 身体 | , |

我们认为，作为美国黑人的一个整体，我们有责任:

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [reɪs] [aɪ'dentəti] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊ] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

| to | maintain | their | race | identity | until | this | mission | of | the | Negro | people | is | accomplished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 维持 | 他们的 | 种族 | 身份 | 直到 | 这 | 使命 | 的 | 这 | 黑人 | 人们 | 是 | 完成 | , |

为了维护他们的种族认同，直到黑人完成这项使命为止。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:əl][ʌv; əv]['hju:mən] ['brʌðərhʊd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ˌpɑ:sə'bɪləti] .

| and | the | ideal | of | human | brotherhood | has | become | a | practical | possibility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 理想的 | 的 | 人类 | 兄弟情 | 有 | 变得 | 一个 | 实际的 | 可能性 | . |

[θri:] .

| 3 | . |
|---|---|
| 3 | . |

人类博爱的理想已经成为现实。3.

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] , [ən'les] ['mɑ:dərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪljər] ,

| We | believe | that | , | unless | modern | civilization | is | a | failure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | , | 除非 | 现代的 | 文明 | 是 | 一个 | 失败 | , |

我们认为，除非现代文明是失败的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn'taɪərli]['fi:zəb(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkəbl] [fɔ:r; fər] [tu:] ['reɪsɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ɪ'senʃ(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] ,

| it | is | entirely | feasible | and | practicable | for | two | races | in | such | essential | political | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 完全 | 可行的 | 和 | 切实可行的 | 为了 | 二 | 种族 | 在 | 这样的 | 基本的 | 政治的 | , |

在如此重要的政治领域，两个种族完全可以合作，这是完全可行且实际的。

[ˌi:kə'nɑ:mɪk][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɑ:rməni][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l][ɪn][ə'merɪkə] ,

| economic | and | religious | harmony | as | the | white | and | colored | people | in | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经济的 | 和 | 宗教 | 和谐 | 作为 | 这 | 白色的 | 和 | 有色 | 人们 | 在 | 美国 | , |

美国白人和有色人种在经济和宗教上实现了和谐。

[tu:; tə] [dɪ'veləp] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd]['mju:tʃuəl] ['hæpinəs] ,

| to | develop | side | by | side | in | peace | and | mutual | happiness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 发展 | 边 | 经过 | 边 | 在 | 和平 | 和 | 相互的 | 幸福 | , |

在和平、互利共赢的环境中共同发展

[ðə; ði][pɪ'kju:liər][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [i:tʃ] [hæz; həz][tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| the | peculiar | contribution | which | each | has | to | make | to | the | culture | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇特 | 贡献 | 哪个 | 每个 | 有 | 到 | 制作 | 到 | 这 | 文化 | 的 | 他们的 |

['kɑ:mən] ['kʌntri] . [fɔ:r] .

| common | country | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 国家 | . | 4 | . |

每个人对共同国家的文化所作出的独特贡献。4.

[æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə] [ðɪs] [end][wi:; wi] ['ædvəkeɪt] ,

| As | a | means | to | this | end | we | advocate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 方法 | 到 | 这 | 结尾 | 我们 | 提倡 | , |

为此，我们提倡：

[nɑ:t] [sʌtʃ] ['soʊʃ(ə)l][i'kwɑ:ləti] [bɪ'twi:n] [ði:z] ['reɪsɪz][æz; əz] [wʊd] [ˌdɪsrɪ'gɑ:rd]['hju:mən][laɪks][ænd; ənd]

| not | such | social | equality | between | these | races | as | would | disregard | human | likes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 这样的 | 社会的 | 平等 | 之间 | 这些 | 种族 | 作为 | 会 | 漠视 | 人类 | 点赞 | 和 |

[ dis'laiks ] ,

| dislikes | , |
|---|---|
| 不喜欢 | , |

并非这些种族之间享有那种会无视人类喜好和厌恶的社会平等，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][ˌi:kwɪ'lɪbriəm][æz; əz] [wʊd] , [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [rɪ'leɪʃnz]

| but | such | a | social | equilibrium | as | would | , | throughout | all | the | complicated | relations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这样的 | 一个 | 社会的 | 平衡 | 作为 | 会 | , | 自始至终 | 全部 | 这 | 复杂的 | 关系 |

[ʌv; əv][laɪf] ,

| of | life | , |
|---|---|---|
| 的 | 生活 | , |

但是，在所有复杂的人际关系中，却存在着这样一种社会平衡：

[gɪv] [du:] [ænd; ənd][dʒʌst][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['kʌltʃər] , [ə'bɪləti] , [ænd; ənd]['mɔ:rəl] [wɜ:rθ] ,

| give | due | and | just | consideration | to | culture | , | ability | , | and | moral | worth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 到期的 | 和 | 只是 | 考虑 | 到 | 文化 | , | 能力 | , | 和 | 道德 | 值得 | , |

给予文化、能力和道德品质应有的、公正的考虑。

['weðər] [ðeɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['ʌndər] [waɪt] [ɔːr] [blæk] [skɪnz] . [faɪv] .

| whether | they | be | found | under | white | or | black | skins | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他们 | 是 | 成立 | 在下面 | 白色的 | 或者 | 黑色的 | 皮肤 | . | 5 | . |

无论它们藏身于白色皮肤还是黑色皮肤下。5.

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['gretɪst] [step] [tɔːrd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| We | believe | that | the | first | and | greatest | step | toward | the | settlement | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 这 | 第一的 | 和 | 最 | 步 | 朝向 | 这 | 沉降 | 的 | 这 |

['prez(ə)nt]['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪsɪz] – ['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði]['niːgroʊ]['prɑːbləm] - [laɪz][ɪn][ðə; ði]

| present | friction | between | the | races | – | commonly | called | the | Negro | Problem | - | lies | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 摩擦 | 之间 | 这 | 种族 | – | 通常 | 称为 | 这 | 黑人 | 问题 | - | 谎言 | 在 | 这 |

[kə'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmə'rælətiˌ] ,

| correction | of | the | immorality | , |
|---|---|---|---|---|
| 更正 | 的 | 这 | 不道德 | , |

我们认为，解决当前种族间摩擦（通常被称为"黑人问题"）的第一步也是最重要的一步，在于纠正不道德行为。

[kraɪm] [ænd; ənd] ['leɪzɪnəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ðəm'selvz] , [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][ə; eɪ]

| crime | and | laziness | among | the | Negroes | themselves | , | which | still | remains | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 犯罪 | 和 | 懒惰 | 之中 | 这 | 黑人 | 他们自己 | , | 哪个 | 仍然 | 遗迹 | 作为 | 一个 |

['herɪtɪdʒ] [frʌm; frəm] ['sleɪvəri] .

| heritage | from | slavery | . |
|---|---|---|---|
| 遗产 | 从 | 奴隶制 | . |

黑人自身存在的犯罪和懒惰现象，仍然是奴隶制遗留下来的顽疾。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['oʊnli] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] ['efərts] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pɑːrt]

| We | believe | that | only | earnest | and | long | continued | efforts | on | our | own | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 仅有的 | 认真 | 和 | 长的 | 持续 | 努力 | 在 | 我们的 | 自己的 | 部分 |

[kæn; kən] [kjʊr] [ðiːz] ['soʊʃ(ə)l]['ɪlz] . [sɪks] .

| can | cure | these | social | ills | . | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 治愈 | 这些 | 社会的 | 疾病 | . | 6 | . |

我们相信，只有我们自己付出真诚而长期的持续努力，才能根除这些社会弊病。6.

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd] [greɪt] [step] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['betər] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| We | believe | that | the | second | great | step | toward | a | better | adjustment | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 这 | 第二 | 伟大的 | 步 | 朝向 | 一个 | 更好的 | 调整 | 的 | 这 |

[rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] ['reɪsɪz] ,

| relations | between | races | , |
|---|---|---|---|
| 关系 | 之间 | 种族 | , |

我们认为，朝着更好地调整种族关系迈出的第二个重要步骤是：

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'bɪlәti] [ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]

| should | be | a | more | impartial | selection | of | ability | in | the | economic | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 一个 | 更多的 | 公正 | 选择 | 的 | 能力 | 在 | 这 | 经济的 | 和 |

[ˌɪntə'lektʃuəl] [wɜːrld] ,

| intellectual | world | , |
|---|---|---|
| 知识分子 | 世界 | , |

应该更加公正地选拔经济和知识界的精英人才。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪtər] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [wɜːrθ] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [reɪs] .

| and | a | greater | respect | for | personal | liberty | and | worth | , | regardless | of | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 更大的 | 尊重 | 为了 | 个人的 | 自由 | 和 | 值得 | , | 不管 | 的 | 种族 | . |

并且更加尊重个人自由和价值，无论种族如何。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['oʊnli] ['ɜːrnɪst] ['efərts] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs]

| We | believe | that | only | earnest | efforts | on | the | part | of | the | white | people | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 仅有的 | 认真 | 努力 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 白色的 | 人们 | 的 | 这 |

['kʌntri] [wɪl] [brɪŋ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [rɪ'fɔːrm] [ɪn] [ðiːz] ['mætərz] . ['sɛvən] .

| country | will | bring | much | needed | reform | in | these | matters | . | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 将要 | 带来 | 很多 | 需要 | 改革 | 在 | 这些 | 事情 | . | 7 | . |

我们相信，只有这个国家的白人付出真诚的努力，才能在这些问题上带来亟需的改革。7.

[ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃn] , [ænd; ənd]['fɜːrmli] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [haɪ]
**On** **the** **basis** **of** **the** **foregoing** **declaration** **,** **and** **firmly** **believing** **in** **our** **high**
在 这 基础 的 这 前文 宣言 , 和 牢牢 相信 在 我们的 高的
['destəni] ,
**destiny** **,**
命运 ,

基于上述声明，并坚信我们崇高的使命，

[wiː; wi] , [æz; əz] [ə'merɪkən] ['niːgrəuz] ,
**we** **,** **as** **American** **Negroes** **,**
我们 , 作为 美国人 黑人 ,

我们，作为美国黑人，

[ɑːr; ər] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [straɪv] [ɪn] ['evri] ['ɑːnərəb(ə)l] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [best]
**are** **resolved** **to** **strive** **in** **every** **honorable** **way** **for** **the** **realization** **of** **the** **best**
是 已解决 到 努力 在 每一个 光荣的 方式 为了 这 实现 的 这 最好的
[ænd; ənd][haɪɪst; 'haɪəst][eɪmz] ,
**and** **highest** **aims** **,**
和 最高 目标 ,

决心以一切光荣的方式为实现最好、最高的目标而奋斗，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['mænhʊd] [ænd; ənd] [pjʊr] ['wʊmənhʊd] ,
**for** **the** **development** **of** **strong** **manhood** **and** **pure** **womanhood** **,**
为了 这 发展 的 强的 男子气概 和 纯的 女性 ,

为了培养坚强的男性气概和纯洁的女性气质，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [aɪ'diːəl][ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['æfrɪkə] ,
**and** **for** **the** **rearing** **of** **a** **race** **ideal** **in** **America** **and** **Africa** **,**
和 为了 这 饲养 的 一个 种族 理想的 在 美国 和 非洲 ,

为了在美洲和非洲培育理想的种族，

[tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]['piːp(ə)l] .
**to** **the** **glory** **of** **God** **and** **the** **uplifting** **of** **the** **Negro** **people** **.**
到 这 荣耀 的 上帝 和 这 令人振奋 的 这 黑人 人们 .

为了荣耀上帝，为了提升黑人的福祉。

['dʌbljuː] . [iː] .
**W** **.** **E** **.**
W . E .

我们

['bɜ˞ːgɑːrt] [diː'ju][bwɑː]
**Burghardt** **Du** **Bois**
伯格哈特 杜 布伊斯

伯格哈特·杜波依斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神